



D **Aktivkohle-Innenraumfilter**
Montageanleitung

GB **Active carbon cabin filter**
Installation instructions

F **Filtre d'habitacle à charbon actif**
Notice de montage

I **Filtro abitacolo con carboni attivi**
Istruzioni di montaggio

NL **Interieurfilter met actieve koolstof**
Montagehandleiding

P **Filtro de habitáculo de carvão ativo**
Instruções de montagem

E **Filtro del habitáculo con carbón activo**
Instrucciones de montaje

S **Aktivt kol filter för passagera-
rutrymmet**
Installationsanvisning

1 987 431 314

Alfa Romeo 145 04.94 → /

Alfa Romeo 146 12.94 →

Alfa Romeo 155 01.93 →

Fiat Coupé 06.95 →

Fiat Tempra 01.93 → /

Fiat Tipo 03.93 →

Lancia Dedra 01.93 →

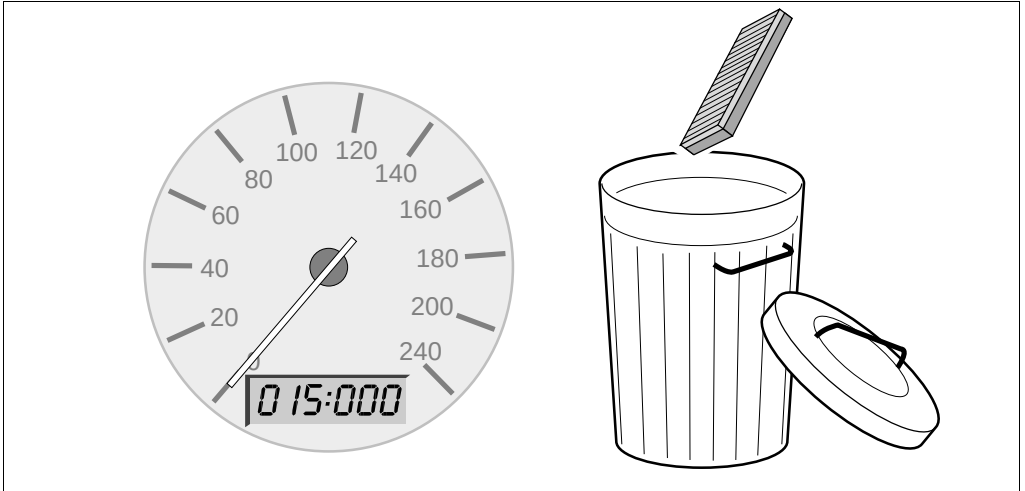
Lancia Delta 10.93 →

mit Klimaanlage
with air conditioner
avec climatiseur
con condizionatore
met airconditioning
com sistema de ar condicionado
con climatizador
med luftkonditionering

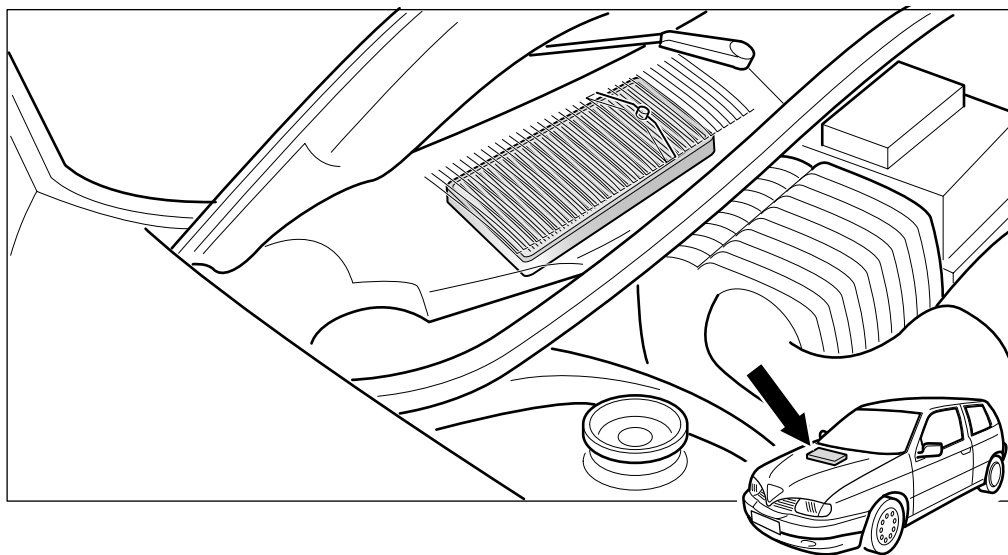
BOSCH



Alfa Romeo 145 / 146	p. 3
Alfa Romeo 155	p. 12
Fiat Coupé	p. 19
Fiat Tempra / Tipo	p. 26
Lancia Dedra	p. 33
Lancia Delta	p. 36



- (D)** Wechselintervalle alle 15000 km
- (GB)** 15 000 km replacement interval
- (F)** Intervalle de remplacement: tous les 15000 km
- (I)** Intervallo di cambio 15000 km
- (NL)** Vervangen na 15000 km
- (P)** Intervalo de substituição 15000 km
- (E)** intervalo de cambio 15000 km
- (S)** Bytesintervall 15000 km



D Der Filter befindet sich im Motorraum an der Beifahrerseite, unter dem Wasserabweiser an der Windschutzscheibe.

GB The filter is located in the engine bay on the passenger side below the water deflector on the windscreen.

F Le filtre se trouve dans le compartiment moteur côté passager, sous le déflecteur près du pare-brise.

I Il filtro si trova nel vano motore dal lato passeggero, sotto il deflettore dell'acqua del parabrezza.

NL Het filter zit onder de motorkap aan de kant van de passagier onder de waterdeflector op de voorruit.

P O filtro encontra-se no mesmo lugar do motor no lado do acompanhante do motorista embaixo do repelidor de água no para-brisa.

E El filtro está en el compartimento del motor, en el lado del acompañante, bajo el deflector de agua en el parabrisas.

S Filtret befinner sig i motorrummet på medpassagerarsidan under vindrutans vattenavvisare.

Montageanleitung zeigt Ausführung mit Boxer-motor

Installation instructions show version with horizontally opposed engine.

Exécution montrée dans les instructions de montage: avec moteur flat.

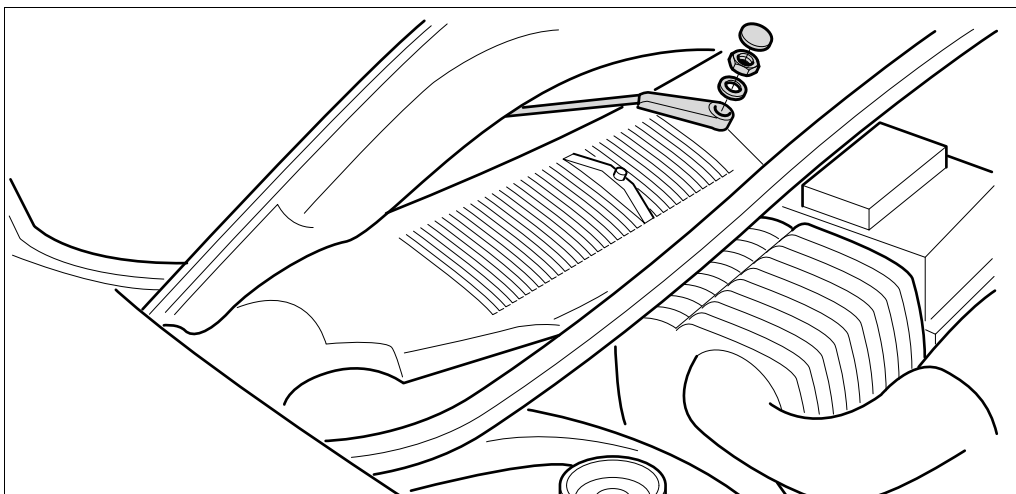
Le istruzioni di montaggio mostrano l'esecuzione con motore a sogliola.

Montagehandleiding toont uitvoering met boxer-motor.

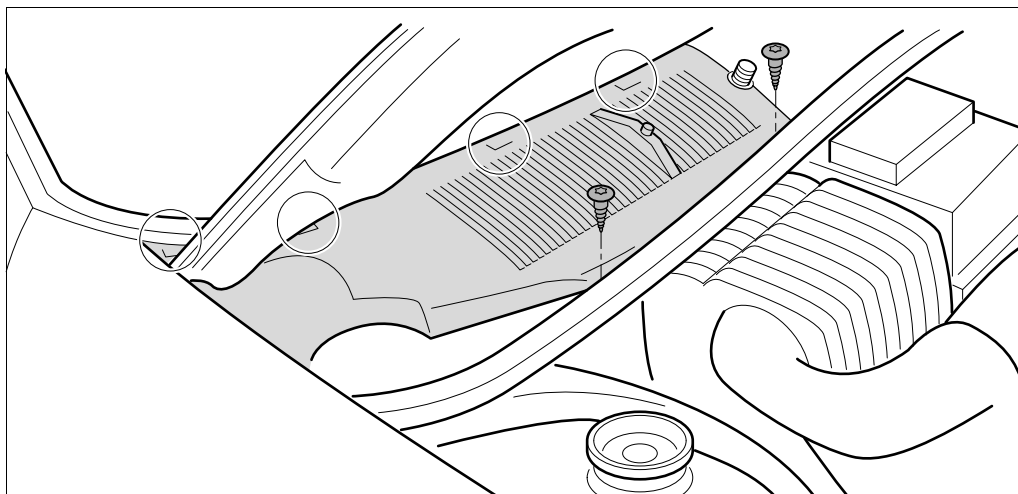
Instrução de montagem mostra uma variante com motor de cilindros antagônicos.

Las instrucciones de montaje muestran la version con el motor de cilindros opuestos (motor boxer).

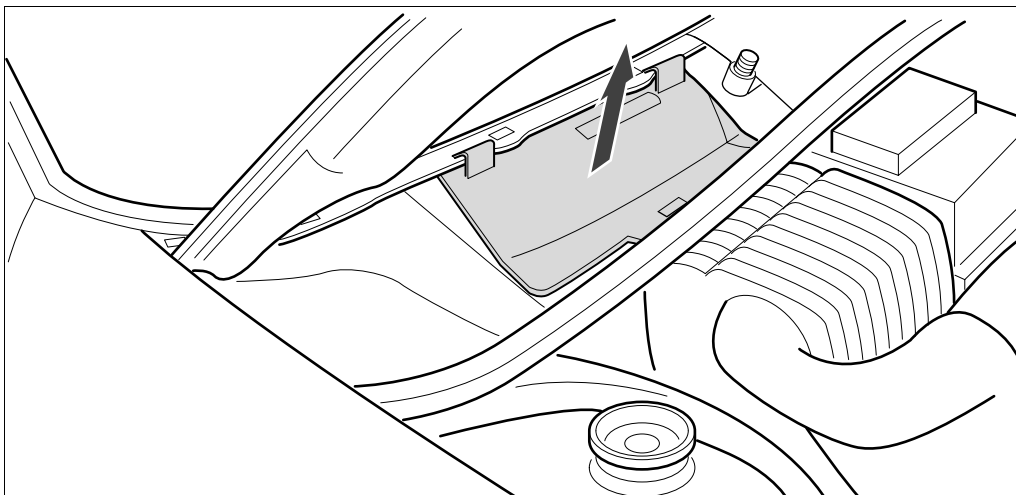
Monteringsanvisning visar utförande med Boxer-motor.



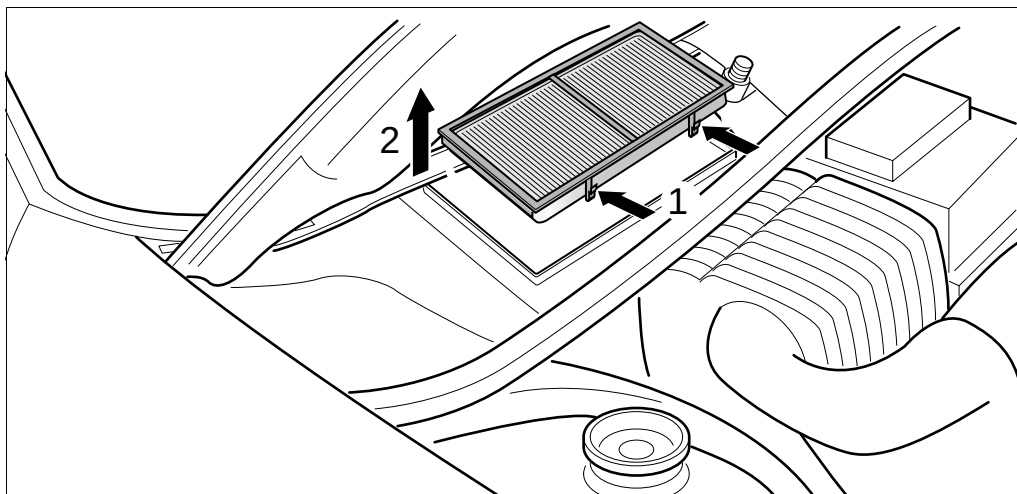
- | | |
|--|---|
| <p>D Scheibenwischer der Beifahrerseite demontieren: Positionen des Scheibenwischers markieren. Abdeckkappe von Scheibenwischerachse abhebeln. Mutter SW 13 am</p> | <p>Scheibenwischer abschrauben und Scheibenwischer von der Achse abhebeln.</p> |
| <p>GB Remove the windscreen wiper on the passenger side: Mark the positions of the wiper. Lever off the cover cap from the windscreen wiper shaft. Unscrew the 13 mm</p> | <p>nut on the windscreen wiper and lever the windscreen wiper off of the shaft.</p> |
| <p>F Démontez l'essuie-glace côté passager : Marquer les positions de l'essuie-glace. Soulever le capuchon de recouvrement de l'axe de l'essuie-glace. Dévisser</p> | <p>l'écrou d'ouverture de 13 de l'essuie-glace puis soulever l'essuie-glace de l'axe.</p> |
| <p>I Smontare il tergicristallo, sul lato del passeggero: Segnare le posizioni dei tergicristallo. Staccare, facendo leva con adeguato utensile, il cappuccio dell'asse del</p> | <p>tergicristallo. Svitare il dado SW13 del tergicristallo e staccarlo facendo leva con adeguato utensile.</p> |
| <p>NL Ruitenwisser aan passagierskant demonteren: Posities van de ruitenwisser markeren. Afdekkap van ruitenwisseras afnemen.</p> | <p>Moer SW13 op de ruitenwisser losschroeven en ruitenwisser van de as nemen.</p> |
| <p>P Desmontar o limpador de pára-brisas do lado do passageiro: Marcar as posições do limpador pára-brisa. Levantar a capa de cobertura do eixo do limpador de pára-brisas.</p> | <p>Desaparafusar a porca SW13 no limpador de pára-brisas e retirar o limpador de pára-brisas do eixo.</p> |
| <p>E Desmontar el limpiaparabrisas del lado del copiloto: Marcar las posiciones del limpiaparabrisas. Quitar mediante movimiento de palanca la cubierta del eje del</p> | <p>limpiaparabrisas. Desatornillar la tuerca SW13 en el limpiaparabrisas y quitar el limpiaparabrisas del eje haciendo palanca.</p> |
| <p>S Demontering av vindrutetorkare på passagerarsidan: Markera vindrutetorkans läge. Lyft av skyddskåpa från vindrutetorkarens</p> | <p>axel. Skruva loss mutter SW13 på vindrutetorkaren och lyft av vindrutetorkaren från axeln.</p> |



- | | |
|---|--|
| <p>(D) Torx-Schrauben vom Wasserabweiser mit Torx-Schraubendreher TX 10 lösen. Abdeckung vorsichtig aus oberen Rastverschlüssen hebeln.</p> | <p>Wasserabweiser anheben und Schläuche für Wischwasser aus Klemmhalterungen lösen.</p> |
| <p>(GB) Undo the Torx screws from the water deflector with the Torx screwdriver TX10. Carefully lever the cover out of the upper snap catches.</p> | <p>Lift off the water deflector and detach the washer water tubes from the clamping fixtures.</p> |
| <p>(F) Desserrer les vis Torx du déflecteur d'eau en utilisant le tournevis Torx TX10. Soulever avec précaution le cache des fermetures encliquetables</p> | <p>supérieures. Soulever le déflecteur d'eau puis enlever les tuyaux flexibles d'alimentation en eau pour essuie-glace des supports de fixation.</p> |
| <p>(I) Svitare le viti Torx dalla protezione antiacqua con un cacciavite Torx TX10. Staccare, facendo leva con cautela impiegando un adeguato utensile, la copertura dalle</p> | <p>chiusure superiori. Sollevare la protezione antiacqua e staccare i tubi flessibili dell'acqua per il tergicristallo dalle graffe di supporto.</p> |
| <p>(NL) Torx-schroeven van de waterdeflector met Torx-schroevendraaier TX10 losdraaien. Deksel voorzichtig uit de bovenste vergrendelingen nemen.</p> | <p>Waterdeflector optillen en slangen voor ruitenwisserwater uit de klemhouders losmaken.</p> |
| <p>(P) Soltar os parafusos Torx do protetor contra água com a chave de fenda para parafusos Torx TX10. Elevar cuidadosamente a cobertura dos fechos de engate</p> | <p>superiores. Elevar o protetor contra água e soltar a mangueira para água do limpador do seu suporte.</p> |
| <p>(E) Quitar los tronillos Torx del repeedor de agua con un destornillador Torx TX10. Sacar la cubierta concuidado de los cierres de enclave superiores haciendo palanca.</p> | <p>Levantar el repeedor de agua y soltar del soporte preso los tubos para el agua de limpieza.</p> |
| <p>(S) Lossa Torx-skruvorna från vattenavvisaren med Torx-skruvmejsel TX10. Vicka försiktigt loss skyddet ur övre</p> | <p>snäpplås. Lyft på vattenavvisaren och lossa slangarna till torkarvattnet ur infästningarna.</p> |



- D** Abdeckung abheben.
- GB** Remove cover.
- F** Retirer le couvercle.
- I** Smontare il coperchio.
- NL** Afscherming verwijderen.
- P** Retirar a cobertura.
- E** Quitar la tapa.
- S** Ta av täckplåten.



D Clipse zusammendrücken (1). Filterrahmen lösen und nach oben herausnehmen (2).

GB Press the clips together (1). Detach the filter frame and pull it up and out (2).

F Comprimer les clips (1). Desserrer le corps du filtre et le retirer vers le haut (2).

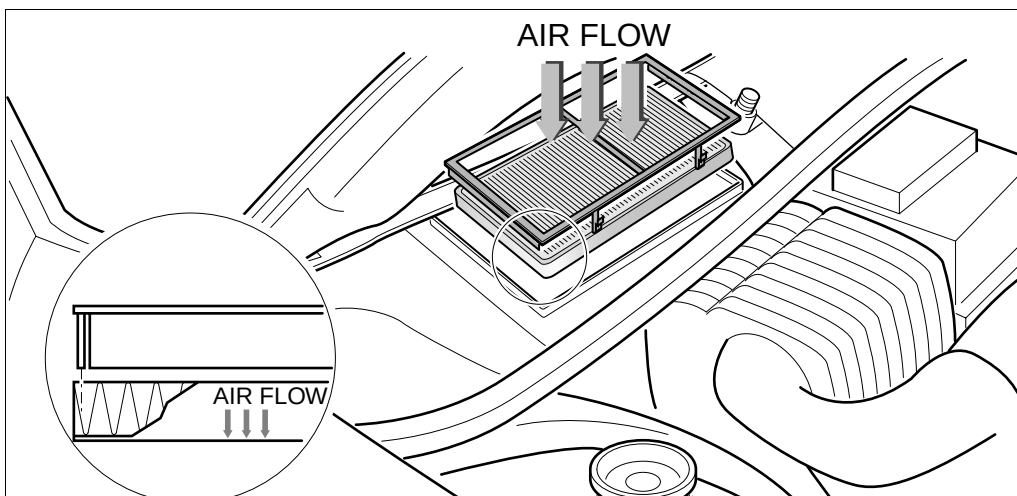
I Stringere assieme le clip (1). Staccare l'involucro del filtro ed estrarlo verso l'alto (2).

NL Clips samendrukken (1). Filterhuis losmaken en naar boven eruit nemen (2).

P Apertar os clips juntamente (1) soltar a carcaça do filtro e retirá-la para cima (2).

E Juntar mediante presión los clips 1° soltar la primera caja de filtro y sacar hacia arriba (2).

S Tryck ihop clipsen, lossa (1). filterhus och ta bort det uppåt (2).



- D** Filter aus Rahmen nehmen und neuen Filter mit den äußeren Falzen auf die Querstreben des
- GB** Remove the filter from the frame and insert a new filter with the outer folds onto the cross struts of
- F** Enlever le filtre usagé du cadre et y poser le nouveau filtre en veillant à ce que les plis extérieurs
- I** Staccare il filtro dal telaio e collocare un nuovo filtro con le aggaffature esterne sul supporto
- NL** Filter uit raam nemen en nieuw filter met de buitenvouw op de dwarsliggers van het raam zetten.
- P** Retirar o filtro do quadro e colocar o novo filtro com as dobras exteriores sobre as travessas
- E** Sacar el filtro del marco y colocar el filtro nuevo con las ensambladuras exteriores sobre las
- S** Ta bort filtret ur ramen och sätt in nytt filter med de yttre falsarna på ramens tvärstöd. Sätt in filtret

Rahmens setzen. Filter mit Rahmen in Gehäuse setzen und Clipse einrasten.

the frame. Fit the filter with frame into the casing and engage the clips.

soient sur les traverses du cadre. Replacer le filtre avec son cadre puis encliqueter les clips.

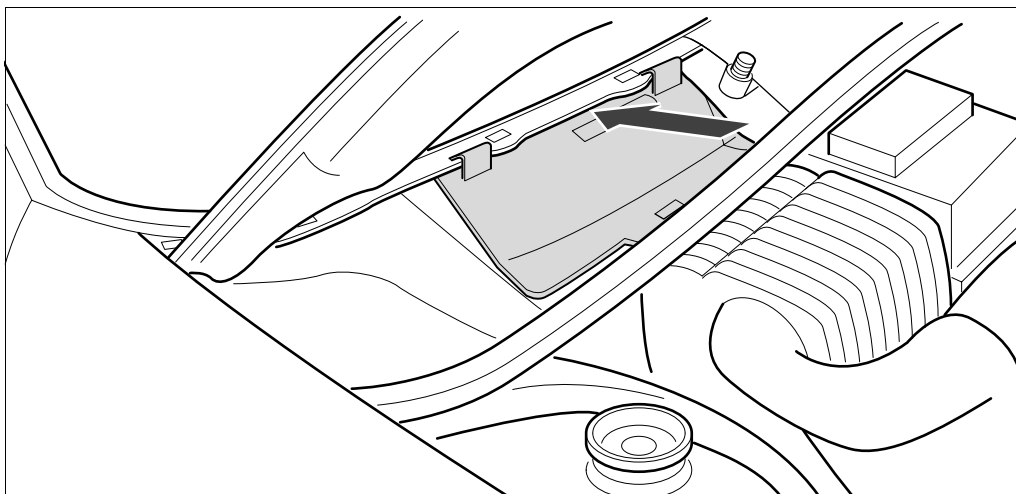
trasversale. Collocare il filtro con il suo telaio nell'involucro e far scattare in posizione le clip.

Filter met raam in het huis zetten en clips laten inklikken.

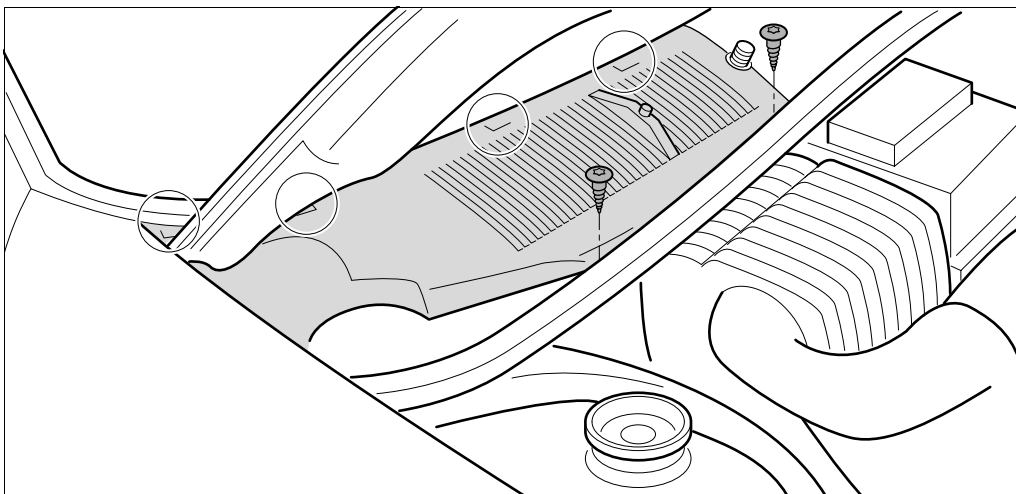
transversais do quadro. Colocar o filtro com o quadro na carcaça e engatar.

estrías transversales del marco. Colocar el filtro con el marco en la caja y enclavar los clips.

i huset och låt clipsen gå i lås.



- | | |
|---|---|
| <p>(D) Abdeckung mit Aussparung über Befestigungsclip setzen, unter die Karosserieleiste drücken und</p> | <p>mit den zwei Laschen einhängen.</p> |
| <p>(GB) Place the cover with the recess over the securing clip, press it beneath the edge of the bodyshell</p> | <p>and engage it with the two lugs.</p> |
| <p>(F) Placer le cache avec l'évidement au-dessus du clip de fixation, le pousser sous le bord de la</p> | <p>carrosserie puis le suspendre avec les deux éclisses.</p> |
| <p>(I) Collocare la copertura con la cavità sulla clip di fissaggio, spingere sotto lo spigolo della</p> | <p>carrozzeria ed attaccare con due biscottini.</p> |
| <p>(NL) Deksel met uitsparing op de bevestigingsclip zetten, onder de rand van de carrosserie drukken</p> | <p>en met de twee strips erin hangen.</p> |
| <p>(P) Colocar a cobertura com o rebaixo sobre o clip de fixação, apertar sob o canto da carroçaria e</p> | <p>enganchar os dois encaixes.</p> |
| <p>(E) Poner la cubierta con la escotadura sobre el clip de sujeción, presionarla hasta por debajo del</p> | <p>canto de la carrocería y engancharla con las dos bridas.</p> |
| <p>(S) Sätt skydd med öppning över fästclips, tryck under karossens kant och fäst med de</p> | <p>två skenorna.</p> |



- D** Schläuche unter Wasserabweiser einklippen. Wasserabweiser in Fahrzeugmitte zusammen-
- GB** Clip in the tubes and water deflector. Join the water deflector at the centre of the vehicle, press
- F** Clipser les tuyaux flexibles sous le déflecteur d'eau. Assembler le déflecteur d'eau par
- I** Attaccare alle clip i tubi flessibili sotto la protezione antiacqua. Inserire la protezione antiacqua
- NL** Slangen onder de waterdeflector inklikken. Waterdeflector in midden van voertuig
- P** Encaixar as mangueiras sob o protetor contra água. Juntar o protetor contra água no meio do
- E** Enclavar los tubos debajo del repeledor de agua. Montar el repeledor de agua en el centro del
- S** Fäst slangarna under vattenavvisaren. Anslut vattenavvisaren i bilens mitt, tryck in i snäpplåsen

stecken, in die Rastverschlüsse drücken und anschrauben.

it into the snap catches and screw it on.

enfichage au milieu du véhicule, l'enfoncer dans les fermetures encliquetables et le visser.

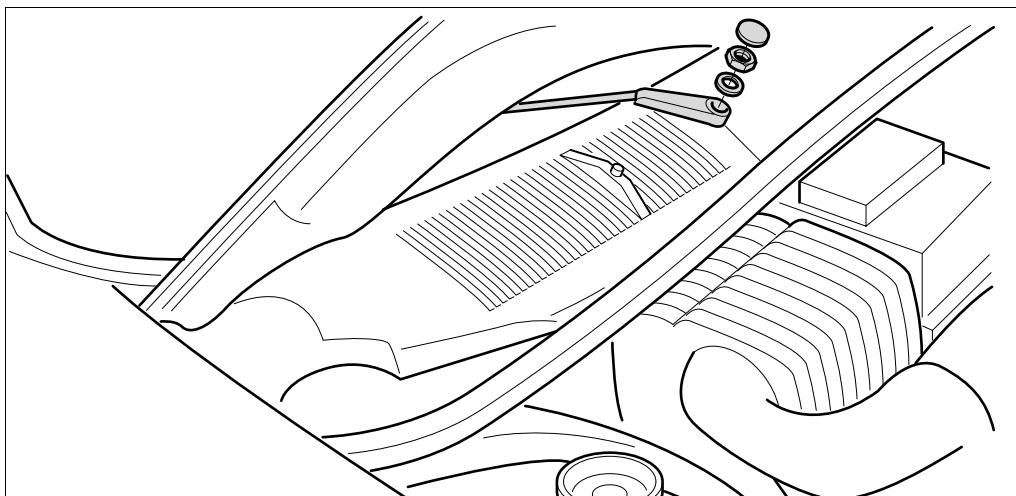
al centro della vettura, spingere nelle chiusure a scatto ed avvitare.

samenbrengen, in de vergrendelingen drukken en vastschroeven.

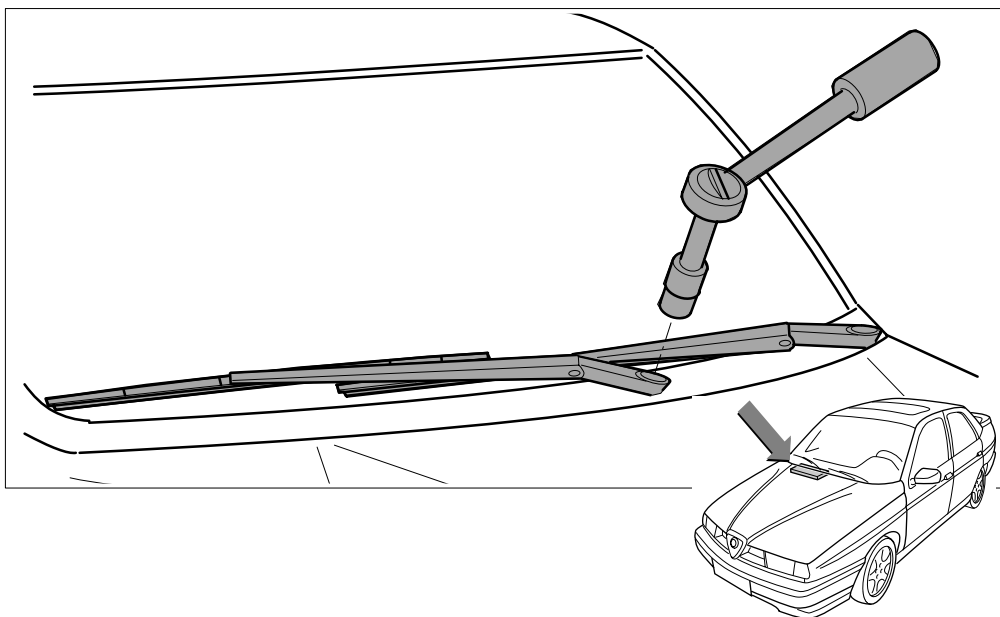
veículo, apertá-lo no fecho de engate e aparafusar.

coche, introducirlo a presión en los cierres de enclavamiento y atornillarlo.

och skruva fast.



- | | |
|---|---|
| <p>(D) Scheibenwischer auf Verzahnung in markierter Position aufstecken.</p> | <p>Scheibenwischer mit Mutter sichern. Abdeckkappe aufsetzen.</p> |
| <p>(GB) Plug the windscreen wiper onto the toothing in the position marked.</p> | <p>Lock the windscreen wiper with the nut. Fit the cover cap.</p> |
| <p>(F) Emmancher l'essuie-glace sur la denture comme repéré.</p> | <p>Fixer l'essuie-glace au moyen de l'écrou. Mettre le capuchon de recouvrement en place.</p> |
| <p>(I) Ingranare, inserendo, il tergicristallo nella posizione contrassegnata.</p> | <p>Fissare il tergicristallo con il suo dado. Applicare il cappuccio di copertura.</p> |
| <p>(NL) Ruitenwisser op vertanding op gemarkeerde positie plaatsen.</p> | <p>Ruitenwisser met moer beveiligen. Afdekkap monteren.</p> |
| <p>(P) Encaixar o limpador de pára-brisas sobre as engrenagens na posição marcada.</p> | <p>Afixar o limpador de pára-brisas com a porca. Colocar a capa de cobertura.</p> |
| <p>(E) Colocar el limpiaparabrisas sobre el dentado en la posición marcada.</p> | <p>Asegurar el limpiaparabrisas con una tuerca. Poner la cubierta.</p> |
| <p>(S) Sätt på vindrutetorkaren på kuggarna i den markerade positionen.</p> | <p>Säkra vindrutetorkaren med mutter. Sätt på skyddskåpan.</p> |



D Position der Scheibenwischer auf der Windschutzscheibe markieren. Abdeckkappe von Scheibenwischerachse mit Schraubendreher abhebeln.

GB Mark the position of the wipers on the windscreen. Lever the cap off the wiper spindle with a screwdriver. Remove

F Marquer la position des essuie-glace sur le pare-brise. En faisant levier avec un tournevis, soulever le capuchon recouvrant l'essuie-glace.

I Segnare la posizione dei tergicristalli sul parabrezza. Con un cacciavite, facendo leva, staccare il coperchio dall'asse del tergicristallo.

NL Positie van de ruitwissers op de voorruit markeren. Afscherming met schroevendraaier van de ruitwissersas

P Marcar a posição dos limpadores para-brisas no próprio para-brisas. Utilizar chave de fendas para tirar tampa protetora do eixo do limpador para-brisas.

E Marcar la posición de los limpiaparabrisas en el parabrisas. Retirar la caperuza cubridora del eje del limpiaparabrisas con la ayuda de un destornillador.

S Markera vindrutetorkarnas läge på vindrutan. Lyft av torkaraxelns skyddskåpa med en skruvmejsel. Skruva

Mutter SW 13 an Scheibenwischern abschrauben und Scheibenwischer mit Schraubendreher von der Achse hebeln.

(size 13) nut from the wipers and lever the wipers off the spindle with a screwdriver.

Dévisser les écrous SW 13 retenant les essuie-glaces puis, en faisant levier avec un tournevis, les soulever hors de leur axe.

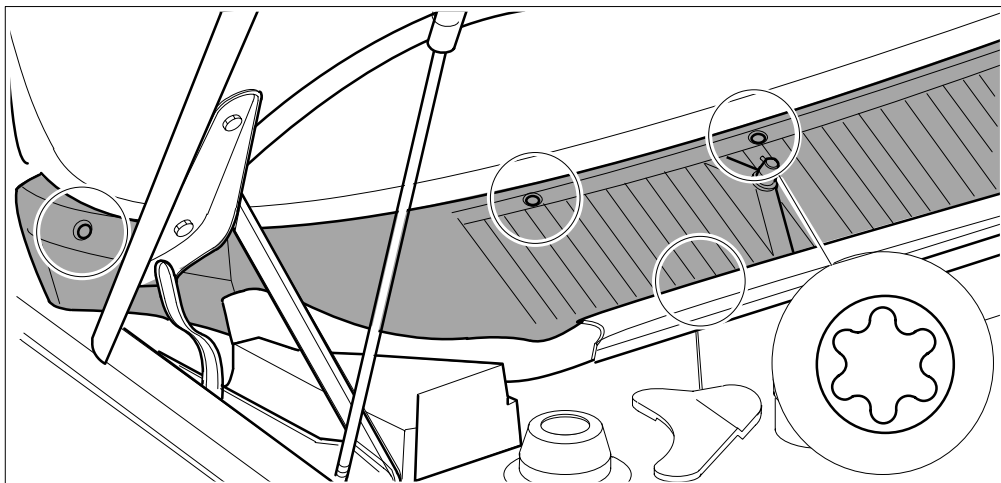
Svitare il dado da 13 mm dai tergicristalli e, facendo leva con il cacciavite, sollevare i tergicristalli dall'asse.

lichten. Moer SW 13 van ruitwissers losschroeven en ruitwissers met schroevendraaier van de as lichten.

Desaparafusar porca com abertura 13 dos limpadores para-brisas e retirar o limpador para-brisas do eixo, utilizando uma chave de fendas.

Desenroscar la tuerca con medida de entrecaras 13 que existe en los limpiaparabrisas y quitar el limpiaparabrisas del eje con la ayuda del destornillador

av muttern (NV 13) på torkarna och ta av torkarna från axeln med hjälp av en skruvmejsel.



D Torx-Schrauben mit Torx-Schraubendreher TX 10 lösen. Behelfsweise mit Flach-Schraubendreher 3,5.

GB Loosen the Torx screws with TX10 Torx screwdriver. Temporarily with a 3.5 flat screwdriver.

F Défaire les vis torx à l'aide d'un tournevis torx TX10. Utiliser accessoirement un tournevis plat de 3,5.

I Con un cacciavite Torx TX10, svitare le viti Torx. In mancanza dei tale utensile, utilizzare un cacciavite a lama piana da 3,5.

NL Torx-schroeven met torx-schroevendraaier TX10 losdraaien. Eventueel met platte 3,5 schroevendraaier.

P Soltar parafusos Torx com chave TX10 para parafusos Torx. Em caso de no estar disponível tal chave, utilizar chave de fendas de ponta chata 3,5.

E Aflojar los tornillos Torx mediante el destornillador Torx TX10. Si no se tiene uno a mano, se podrá utilizar también un destornillador plano Nº 3,5.

S Lossa torxskruvarna med torxskruvmejsel TX10. I nödfall med vanlig skruvmejsel 3,5.

Wasserabweiser abnehmen.

Remove water deflectors.

Retirer les déflecteurs d'eau.

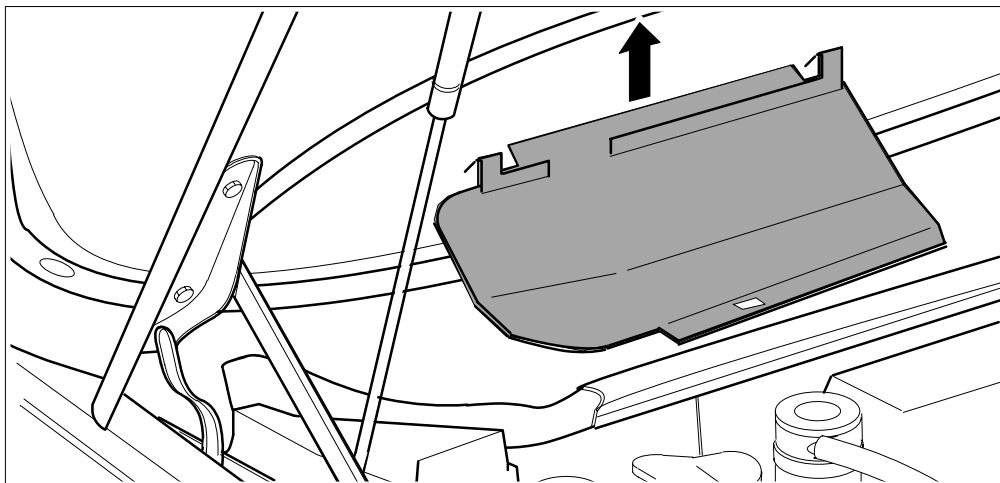
Togliere i deflettori d'acqua.

Waterafleider verwijderen.

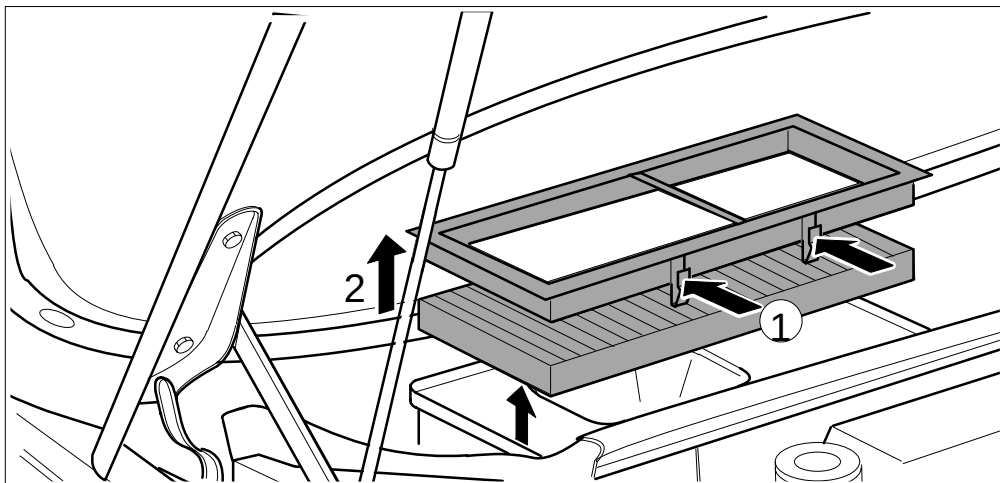
Tirar os defletores de água.

Desmontar los repeledores del agua.

Ta av stänkskydden.



- D** Abdeckung abheben.
- GB** Remove cover.
- F** Retirer le couvercle.
- I** Smontare il coperchio.
- NL** Afscherming verwijderen.
- P** Retirar a cobertura.
- E** Quitar la tapa.
- S** Ta av täckplåten.



(D) Zunge von Filterclips zusammendrücken (1).

(GB) Press the filter clip tabs together (1).

(F) (1) Comprimer la languette du clips de filtre.

(I) Comprimere la lingua dei clip del filtro (1).

(NL) Lippen van filterclips samenduwen (1).

(P) Comprimir a lingueta dos clips do filtro (1).

(E) Comprimir la lengüeta de los clips del filtro (1).

(S) Tryck ihop filterklämmorna (1).

Filtergehäuse lösen und nach oben herausnehmen (2).

Loosen the filter casing and lift out (2).

(2) Défaire le carter de filtre puis le retirer vers le haut.

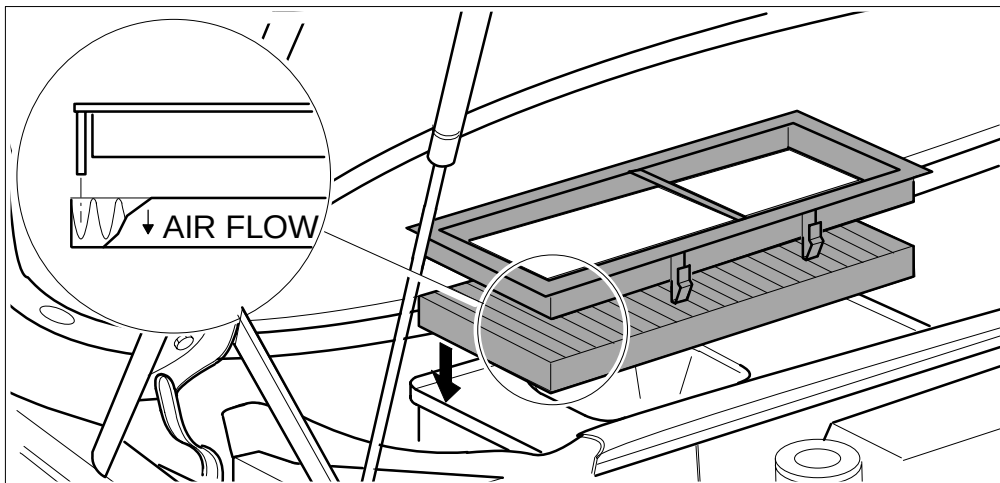
Liberare la scatola del filtro ed estrarla verso l'alto (2).

Filterbehuizing losmaken en naar boven toe verwijderen (2).

Soltar a caixa do filtro e tirálo para cima (2).

Soltar la caja del filtro y extraerla hacia arriba (2).

Lossa och lyft ut filterhuset (2).



- D** Filter aus Rahmen nehmen und neuen Filter mit den äußeren Falzen auf die Querstreben des
- GB** Remove the filter from the frame and insert new filter with the outer folds on the cross struts of the
- F** Retirer le filtre du cadre puis poser un filtre neuf, les plis extérieurs de ce dernier sur les renforts transversaux du cadre.
- I** Togliere il filtro dal telaio e collocare un filtro nuovo con le pieghe esterne sulle traverse del
- NL** Filter uit het kader nemen en nieuw filter met de buitenste vouw op de dwarsverbinding van het
- P** Retirar o filtro do caixilho e colocar o filtro novo com as dobras exteriores sobre as travessas do
- E** Quitar el filtro del bastidor y colocar el filtro nuevo con los pliegues exteriores en las riostras transversales del bastidor.
- S** Ta ut filtret ur hållaren och sätt i ett nytt filter. Sätt filtret med hållare i huset och kläm fast det.

Rahmens setzen. Filter mit Rahmen in Gehäuse setzen und Clipse einrasten.

frame. Insert filter and frame into the casing and lock into position with clips.

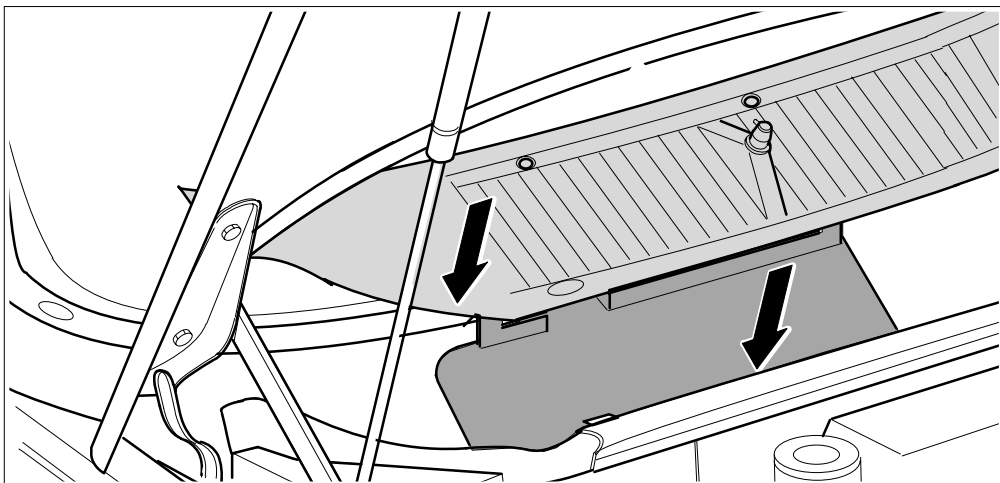
Poser le filtre avec son cadre dans le carter puis faire encocher les clips.

telaio. Collocare il filtro con il telaio nella scatola ed arrestare i clip.

kader plaatsen. Filter met kader in behuizing plaatsen en clips laten vastklikken.

caixilho. Colocar o filtro juntamente com o caixilho na caixa e encaixar os clips.

Colocar el filtro con el bastidor en la caja y dejar enclavados los clips.



D Abdeckung mit Aussparung über Befestigungsclip setzen, unter die Karosseriekante drücken und mit den 2 Laschen einhängen.

GB Attach cover with recess over the fixing clip, press under the body edge and hook in with the 2 lugs. Place water deflectors with holes

F Poser le couvercle à évidement au-dessus du clip de fixation, le pousser sous la bordure de la carrosserie puis l'accrocher avec les deux pattes.

I Collocare i coperchi con gli incavi sui clip di fissaggio, spingere sotto lo spigolo della carrozzeria e agganciare con i 2 listelli. Disporre i deflettori

NL Afscherming met uitsparing op de bevestigingsclip plaatsen, onder de carrosserierand drukken en met de 2 strips bevestigen. Waterafleider met

P Colocar a cobertura com o entalhe por cima do clip de fixação, pressioná-la para baixo da aresta da carroçaria e engatá-la com as duas linguetas.

E Colocar la tapa con la escotadura sobre el clip de fijación, presionarla debajo del canto de la carrocería y engancharla mediante 2 eclisas.

S Montera täckplåten med utskärningen över kläman, tryck den under karosserikanten och haka fast den. Montera stänkskyddet med hålen över

Wasserabweiser mit Bohrungen über die Achse der Scheibenwischer setzen und unter Profilgummi schieben.

over the spindle of the wipers and push underneath the rubber profile.

Poser le déflecteur avec ses perforations au-dessus de l'axe des essuie-glaces puis le faire passer sous le profilé en caoutchouc.

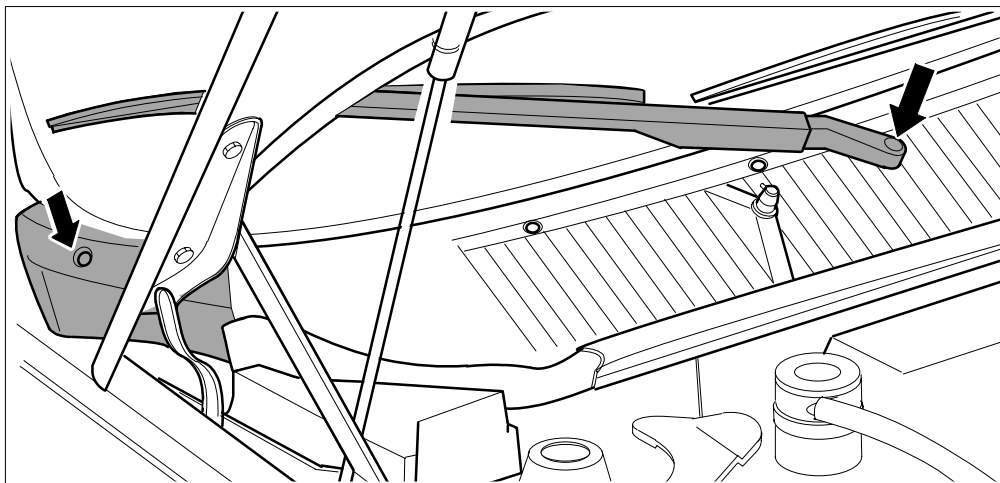
con i fori sull'asse dei tergicristalli e spingere sotto il profilato di gomma.

boorgaten over de as van de ruitewisser plaatsen en onder profielrubber duwen.

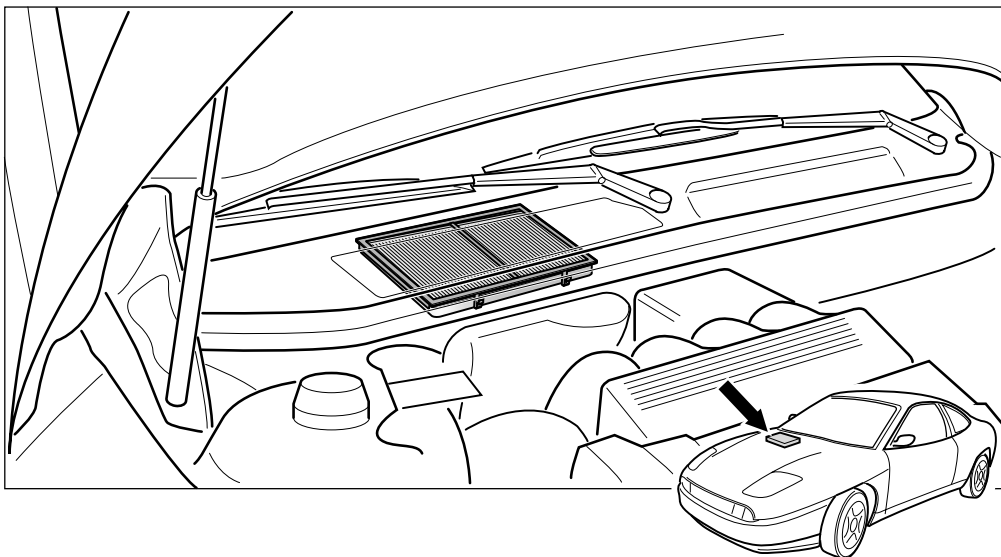
Colocar o deflector de água com os furos por cima do eixo dos limpa pára-brisas e empurrá-lo para baixo da borracha perfilada.

Colocar el repeledor del agua con los taladros sobre el eje de los limpiaparabrisas e introducirlo debajo del caucho perfilado.

vindrutetorkarnas axlar och skjut det under gummilisten.



- D** Seitenverkleidung anschrauben. Scheibenwischer auf Verzahnung in markierter Position aufstecken.
- GB** Screw on the side lining. Attach the wipers and gear in the position marked.
- F** Visser les capotages transversaux. Enfiler les essuie-glace sur la denture de l'axe, dans la position repérée.
- I** Avvitare i rivestimenti laterali. Innestare i tergicristalli sulla dentatura nella posizione segnata.
- NL** Afscherming aan zijkant vastschroeven. Ruitewissers op de vertanding in de gemarkeerde positie op hun plaats brengen.
- P** Aparafusar revestimento lateral. Colocar os limpapára-brisas de forma a encaixarem devidamente nos dentes na posição marcada.
- E** Atornillar los revestimientos laterales. Aplicar el limpiaparabrisas con el dentado en la posición marcada. Asegurar el limpiaparabrisas mediante
- Scheibenwischer mit Muttern sichern. Abdeckkappen über Muttern aufsetzen.
- Secure the wipers with the nuts. Place the caps over the nuts.
- Bloquer les essuie-glace avec des écrous. Poser les capuchons sur les écrous.
- Arrestare i tergicristalli con i dadi. Sovrapporre i coperchi ai dadi.
- Moeren van ruitewissers vastdraaien. Afschermkapjes op moeren plaatsen.
- Fixar os limpapára-brisas com as porcas. Tapar as porcas com as tampas de cobertura.
- unas tuercas. Aplicar las caperuzas cubridoras en las tuercas.
- muttern. Sätt täckkåpor över muttrarna.



D Der Filter befindet sich im Motorraum an der Beifahrerseite, unter dem Wasserabweiser an der Windschutzscheibe.

GB The filter is located in the engine bay on the passenger side below the water deflector on the windscreen.

F Le filtre se trouve dans le compartiment moteur côté passager, sous le déflecteur d'eau près du parebrise.

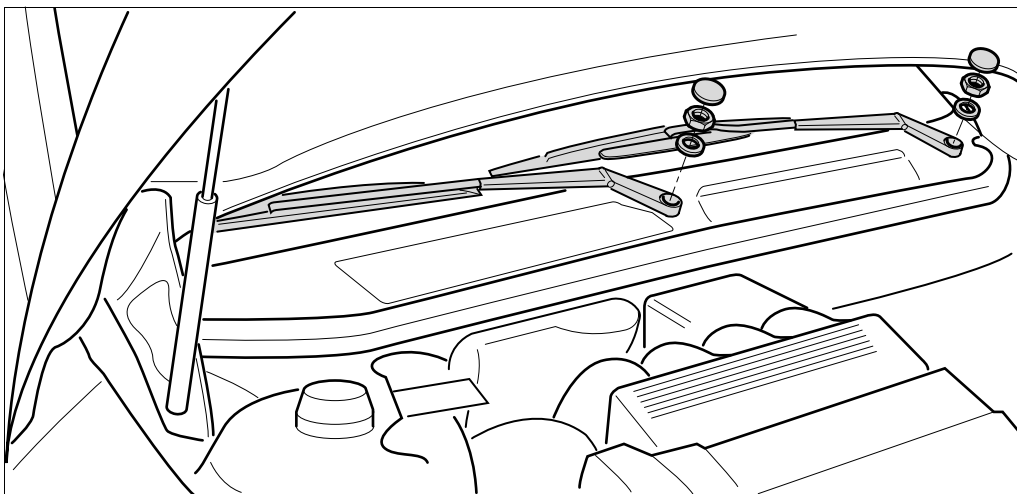
I Il filtro si trova nel vano motore dal lato passeggero, sotto il deflettore dell'acqua del parabrezza.

NL Het filter zit onder de motorkap aan de kant van de passagier onder de waterdeflector op de voorruit.

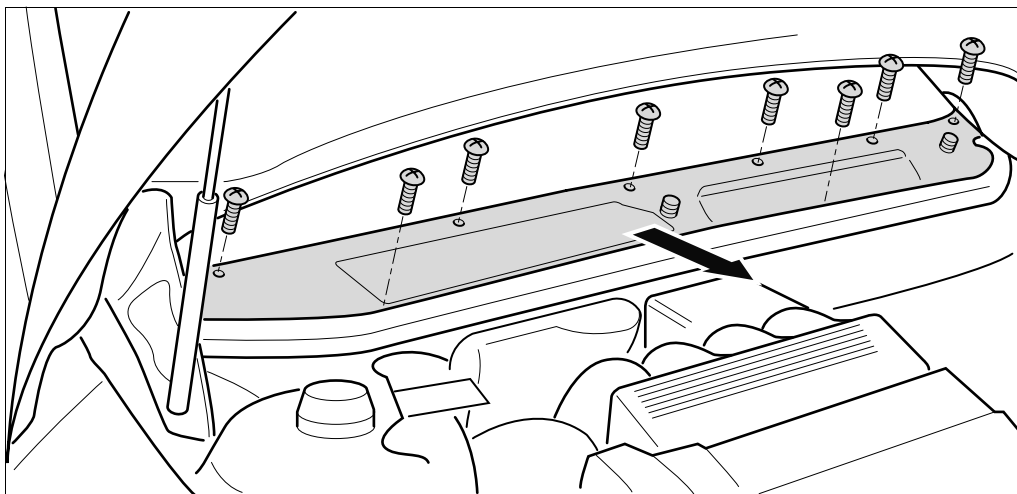
P O filtro encontra-se no mesmo lugar do motor no lado do acompanhante do motorista embaixo do repelidor de água no para-brisa.

E El filtro está en el compartimento del motor, en el lado del acompañante, bajo el deflector de agua en el parabrisas.

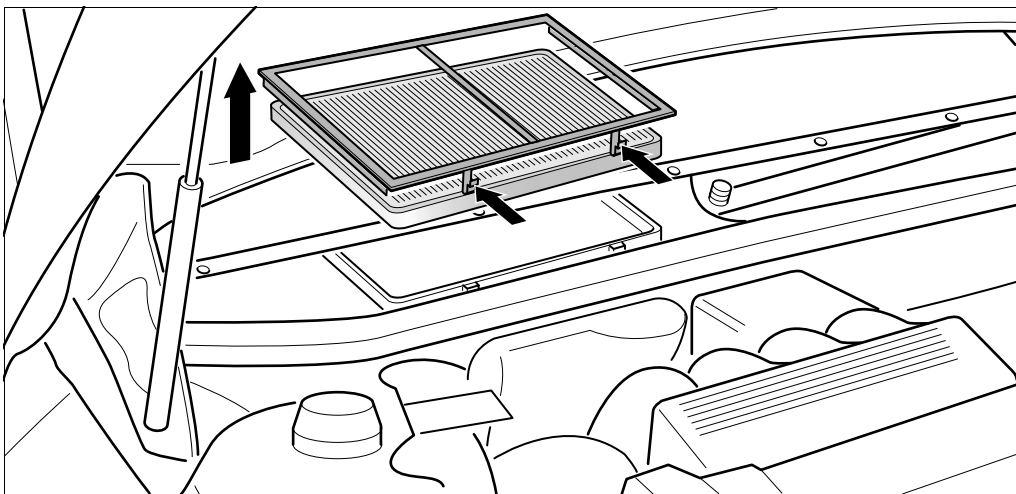
S Filtret befinner sig i motorrummet på medpassagerarsidan under vindrutans vattenavvisare.



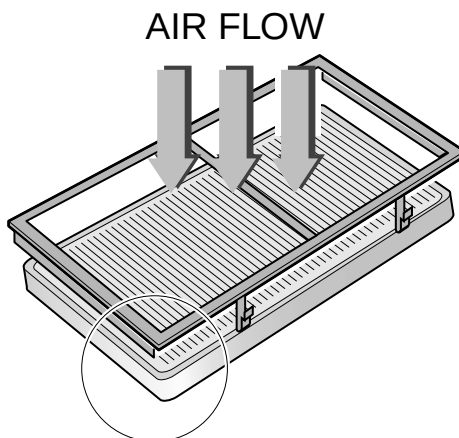
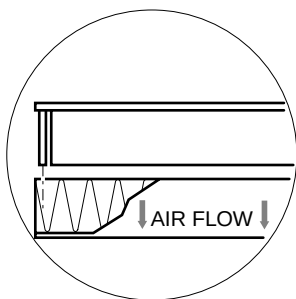
- | | |
|--|--|
| <p>D Positionen der Scheibenwischer markieren. Kunststoffkappen von Scheibenwischerachsen abnehmen.</p> | <p>Scheibenwischer mit Steckschlüssel SW 13 lösen und von Scheibenwischerachse abnehmen.</p> |
| <p>GB Mark the positions of the wipers. Remove the plastic caps from the wiper shafts. Loosen the</p> | <p>wipers with a size 13 socket spanner and remove from the wiper shaft.</p> |
| <p>F Marquer les positions des essuie-glace. Retirer les capuchons en plastique protégeant les axes des essuie-glace.</p> | <p>A l'aide d'une clé à tube de 13, desserrer leurs écrous puis retirer les essuie-glace de leur axe.</p> |
| <p>I Segnare le posizioni dei tergicristalli. Togliere dagli assi dei tergicristalli i cappucci di plastica.</p> | <p>Svitare i tergicristalli con la chiave a tubo da 13 mm ed estrarli dal loro asse.</p> |
| <p>NL Posities van de ruitewissers markeren. Kunststof kapjes van de ruitewisserassen nemen.</p> | <p>Ruitewissers met steeksleutel SW 13 losdraaien en van hun assen verwijderen.</p> |
| <p>P Marcar as posições dos limpadores. Tirar as tampas de plástico dos eixos do limpador de pára-brisa.</p> | <p>Soltar os limpadores pára-brisas com uma chave tubular do tamanho 13 e tirá-los do eixo.</p> |
| <p>E Marcar las posiciones de los limpiaparabrisas. Retirar las caperuzas de plástico de los ejes de los limpiaparabrisas. Aflojar los limpiaparabrisas</p> | <p>mediante una llave de vaso con medida de entrecaras 13 y quitarlos de los ejes de los limpiaparabrisas.</p> |
| <p>S Markera vindrutetorkanas läge. Ta av plastskyddet på torkaraxlarna.</p> | <p>Lossa vindrutetorkarna med hjälp av en hylsnyckel (NV 13) och ta av dem från torkaraxlarna.</p> |



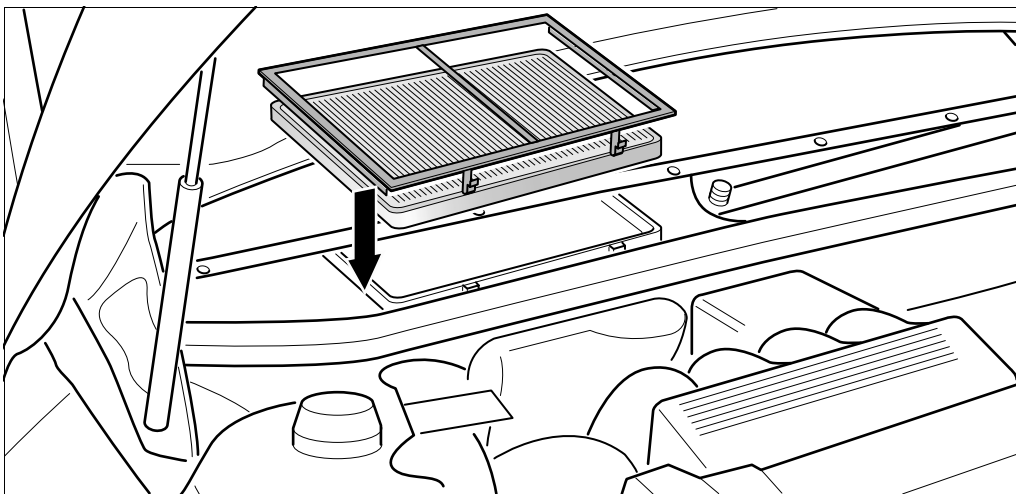
- | | |
|---|--|
| <p>(D) Acht Befestigungsschrauben des Wasserabweisers lösen.</p> | <p>Wasserabweiser abnehmen.</p> |
| <p>(GB) Undo the eight screws securing the water deflector.</p> | <p>Detach the water deflector.</p> |
| <p>(F) Dévisser huit vis de fixation du déflecteur d'eau. Enlever le déflecteur d'eau.</p> | |
| <p>(I) Svitare le otto viti di fissaggio della protezione antiacqua.</p> | <p>Staccare la protezione antiacqua.</p> |
| <p>(NL) Acht bevestigingsschroeven van de waterdeflector losdraaien.</p> | <p>Waterdeflector eraf nemen.</p> |
| <p>(P) Soltar os oito parafusos de fixação do protetor contra água.</p> | <p>Retirar o protetor contra água.</p> |
| <p>(E) Soltar los ocho tornillos del repeledor de agua. Sacar el repeledor de agua.</p> | |
| <p>(S) Lossa åtta fästskruvar till vattenavvisaren. Ta bort vattenavvisaren.</p> | |



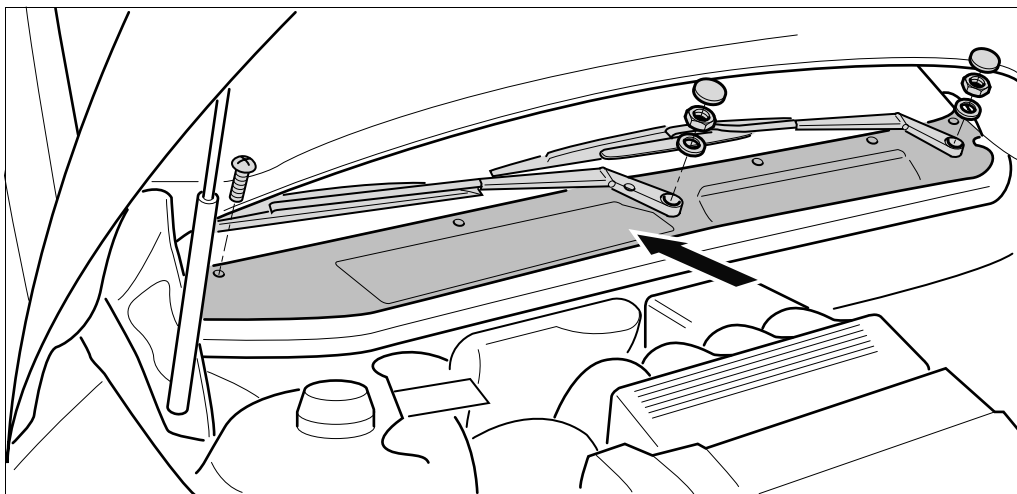
- D** Zungen der zwei Clipse am Filterrahmen zusammendrücken und Filter mit Rahmen nach oben herausnehmen.
- GB** Push together the lugs of the two clips on the filter frame and pull the filter with frame up and out.
- F** Comprimer les languettes des deux clips sur le cadre porte-filtre puis extraire le filtre avec son cadre en le tirant vers le haut.
- I** Premere assieme le linguette delle due clip presenti sul telaio del filtro ed estrarre verso l'alto il filtro assieme al telaio.
- NL** Trekklipjes van de twee clips op het filterraam samendrukken en filter met raam naar boven toe eruit nemen.
- P** Apertar a lingueta dos dois clips no quadro do filtro e puxar o filtro com o quadro para cima.
- E** Juntar mediante presión las lengüetas de los dos clips en el marco del filtro y extraer el filtro con el marco sacándolos hacia arriba.
- S** Tryck ihop de två clipsens hakar och lyft bort filtret tillsammans med ramen uppåt.



- | | |
|--|---|
| <p>(D) Filter herausnehmen. Neuen Filter mit erster und letzter Falz auf die Ränder des Rahmens setzen.</p> | <p>Pfeile für Strömungsrichtung beachten (AIR FLOW)</p> |
| <p>(GB) Remove the filter. Fit the new filter with the first and last folds onto the edges of the frame.</p> | <p>Pay attention to the arrows for the direction of flow (AIR FLOW).</p> |
| <p>(F) Extraire le filtre usagé. Poser le nouveau filtre en veillant à ce que le premier et le dernier pli soient sur les bords du cadre.</p> | <p>Tenir compte des flèches indiquant le sens du flux d'air (AIR FLOW).</p> |
| <p>(I) Estrarre il filtro dal telaio. Posizionare il nuovo filtro con la prima e l'ultima aggraffatura sui bordi del telaio.</p> | <p>Osservare le frecce indicanti la direzione del flusso d'aria (AIR FLOW).</p> |
| <p>(NL) Filter eruit nemen. Nieuw filter met eerste en laatste vouw op de randen van het raam zetten.</p> | <p>Let op de pijlen voor de stromingsrichting (AIR FLOW)</p> |
| <p>(P) Retirar o filtro. Colocar o filtro novo com a primeira e a última dobra sobre as bordas do quadro.</p> | <p>Observar a seta para a direção da corrente (AIR FLOW).</p> |
| <p>(E) Sacar el filtro. Colocar el filtro nuevo con la primera y la última ensambladura de encaje sobre los bordes del marco.</p> | <p>Tener en cuenta las flechas de indicación de corriente (AIR FLOW).</p> |
| <p>(S) Ta bort filtret. Sätt det nya filtret med första och sista falsen på ramens kanter.</p> | <p>Beakta pilarna för strömningsriktningen (AIR FLOW).</p> |



- D** Filter mit Rahmen wieder einsetzen und Clipse einrasten lassen.
- GB** Replace filter with frame and clip into place.
- F** Remettre en place le cadre du filtre avec le filtre et laisser les clips s'encliqueter.
- I** Reinserire il filtro con il telaio e fare scattare i fermi per bloccarlo.
- NL** Filter met raam opnieuw inzetten en clips laten inklikken.
- P** Colocar novamente o filtro com o quadro. Os cliques devem encaixar-se.
- E** Poner el filtro con marco y encajar los clips
- S** Sätt i det filtret tillsammans med ramen igen och lås klipsen.



D Wasserabweiser und Scheibenwischer montieren (Wischer mit Windabweiser auf der Fahrerseite).

GB Fit water deflector and windscreen wiper (wiper with wind deflector on the driver's side).

F Remonter le déflecteur d'eau et l'essuie-glace (essuie-glace avec pare-vent côté conducteur).

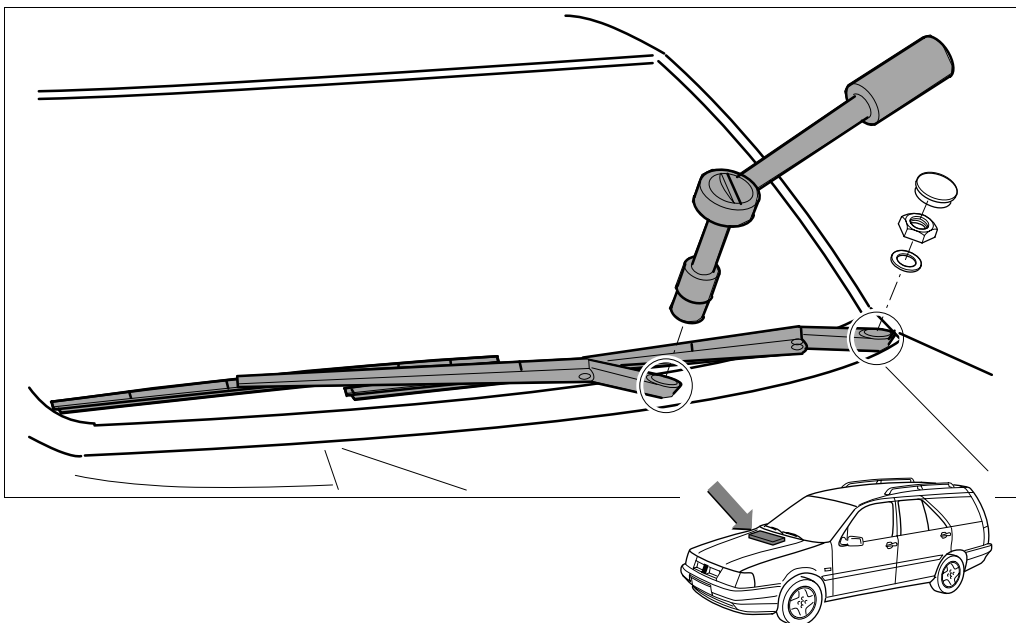
I Montare la protezione antiacqua e il tergicristallo (tergicristallo con antivento sul lato guida).

NL Waterdeflector en ruitenwisser monteren (wisser met winddeflector aan de kant van de chauffeur).

P Montar o protetor contra água e o limpador de pára-brisas (limpador com o protetor contra vento deverá ficar no lado do motorista).

E Montar el repeledor de agua y el limpiaparabrisas (limpiaparabrisas con protección contra el viento en el lado del conductor).

S Montera vattenavvisare och vindrutetorkare (torkare med vindavvisare på förarsidan).



D Schutzkappen von Scheibenwischerachsen abnehmen. Sechskant-Muttern mit Steckschlüssel SW 13 abschrauben.

GB Remove protective caps from wiper spindles. Screw off hexagon nuts with socket spanner

F Retirer les capuchons protégeant les axes d'essuie-glace. Dévisser les écrous hexagonaux

I Togliere i coperchi di protezione dagli assi dei tergicristalli. Svitare i dadi esagonali con una chiave a tubo da 13 mm.

NL Beschermkapjes van ruitewisserassen verwijderen. Zeskantmoeren met steeksleutel SW 13 losschroeven.

P Tirar as capas de protecção dos eixos dos limpapára-brisas. Desenroscar as porcas sextavadas com uma chave tubular de abertura 13.

E Retirar las caperuzas protectoras de los ejes de los limpiaparabrisas. Desenroscar las tuercas hexagonales mediante la llave de vaso con

Beide Scheibenwischer von Achsen hebeln und abnehmen.

(size 13). Lever both wipers off the spindles.

à l'aide d'une clé à pipe de 13. En faisant levier, soulever deux essuie-glace puis les retirer.

Sollevare facendo leva e staccare dagli assi i due tergicristalli.

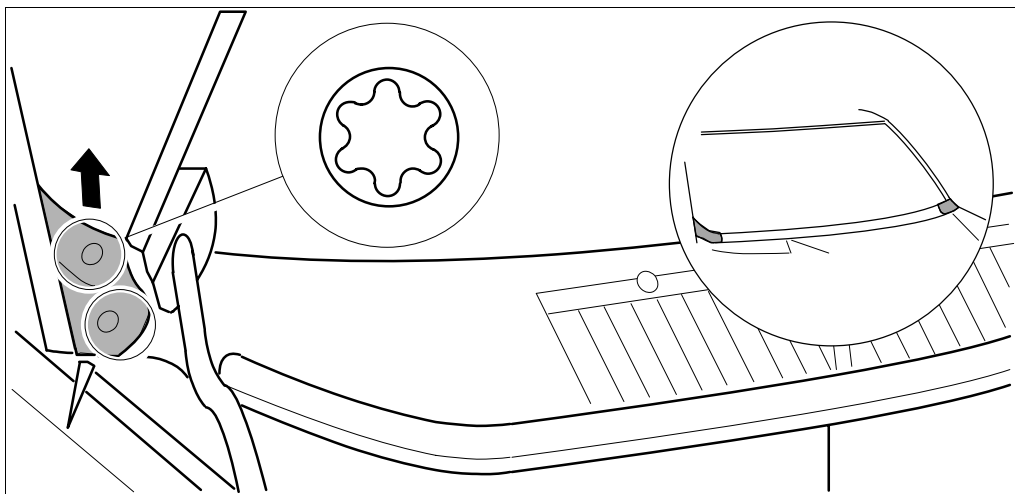
Beide ruitewissers van de assen lichten en verwijderen.

Levantar ambos os limpapára-brisas dos eixos e retirá-los.

medida de entrecaras 13. Quitar ambos limpiaparabrisas de los ejes y retirarlos.

S

Fiat Tempra / Fiat Tipo



D Zwei Torx-Schrauben der kleinen Wasserabweiser an linker und rechter Karosserie-seite lösen.

GB Loosen the two Torx screws on the small water deflectors on the left and right sides of the body.

F Défaire les deux vis Torx des petits déflecteurs à eau situés sur les côtés droit et gauche de la carrosserie.

I Svitare due viti Torx dei piccoli deflettori d'acqua sul lato sinistro e destro della carrozzeria.

NL Twee torxschroeven van de kleine waterafleider aan linker en rechterzijde van de carrosserie losdraaien.

P Soltar dois parafusos Torx dos pequenos defletores de água do lado esquerdo e direito da carroçaria.

E Desprender los dos tornillos Torx de los repeledores pequeños del agua en los costados izquierdo y derecho de la carrocería.

S Lossa de små stänkskyddens två torxskruvar på karossens vänstra och högra sida.

Wasserabweiser abnehmen.

Remove water deflectors.

Retirer les déflecteurs à eau.

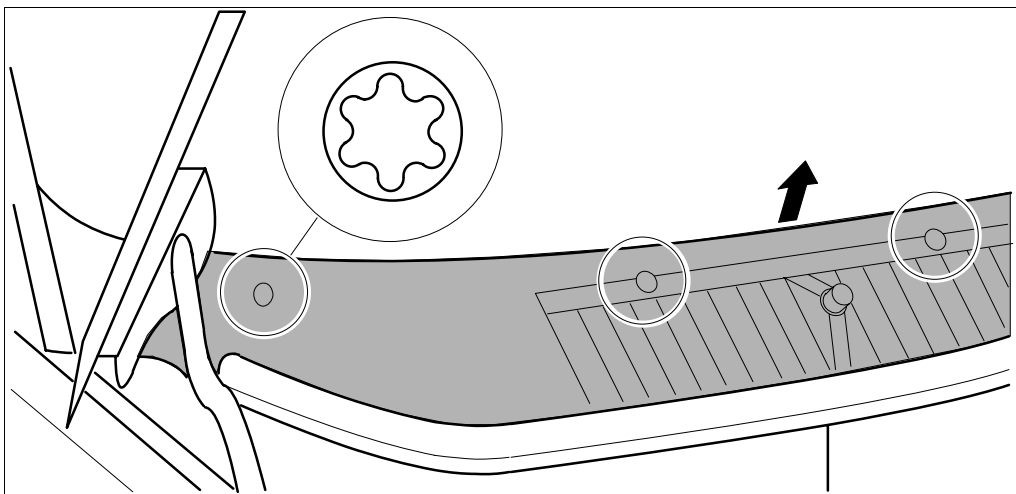
Togliere i deflettori d'acqua.

Waterafleider verwijderen.

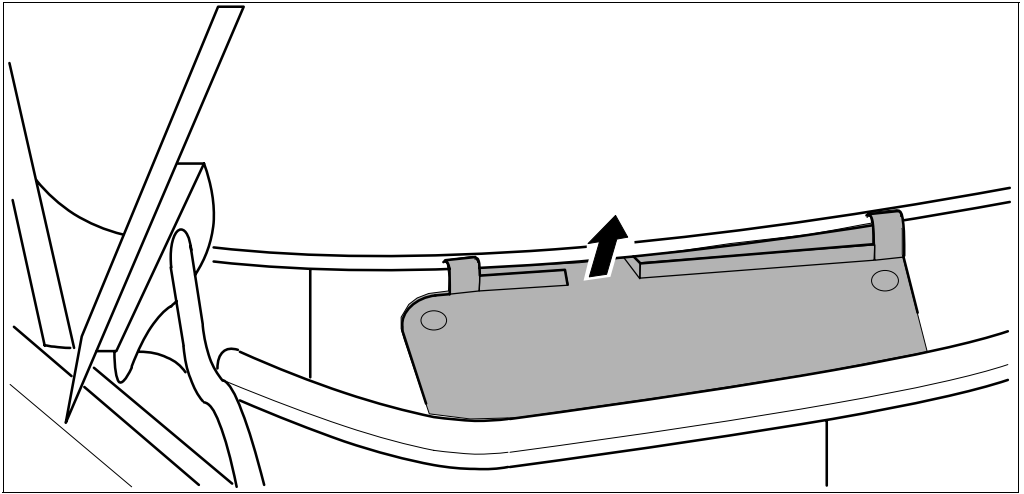
Tirar os defletores de água.

Desmontar los repeledores del agua.

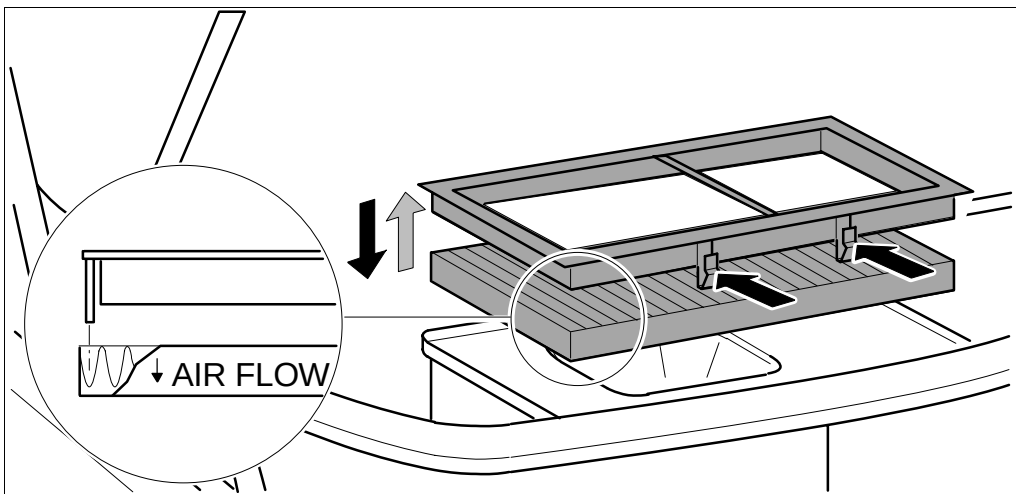
Ta av stänkskydden.



- D** Sieben Torx-Schrauben der Abdeckung lösen und Abdeckung abnehmen.
- GB** Loosen the seven Torx screws on the cover and remove cover.
- F** Défaire les sept vis Torx du couvercle puis retirer ce dernier.
- I** Svitare sette viti Torx del coperchio e smontare il coperchio.
- NL** Zeven torxschroeven van de afscherming losdraaien en afscherming verwijderen.
- P** Soltar sete parafusos Torx da cobertura e retirá-la.
- E** Desprender los siete tornillos Torx y retirar la tapa.
- S** Lossa täckplåtens sju torxskravar och ta ut den.



- D** Wasserabweiser abnehmen.
- GB** Remove the water deflector.
- F** Retirer les déflecteurs à eau.
- I** Togliere i deflettori d'acqua.
- NL** Waterafleider verwijderen.
- P** Tirar os deflectores de água.
- E** Retirar los repeledores del agua.
- S** Ta av stänkskydden.



D Filter aus Rahmen nehmen und neuen Filter mit den äußeren Falzen auf die Querstrebe des Rahmens setzen.

Filter mit Rahmen in Gehäuse setzen und Clipse einrasten.

GB Remove the filter from the frame and insert new filter with the outer folds on the cross strut of the frame.

Insert filter and frame into the casing and lock into position with clips.

F Retirer le filtre usagé du cadre puis installer un filtre neuf, plis extérieurs posés sur le renfort transversal du cadre.

Poser le filtre avec son cadre dans le boîtier puis encocher les clips de fixation.

I Togliere il filtro dal telaio e collocare il filtro nuovo con le pieghe esterne sulla traversa del telaio.

Collocare il filtro con il telaio nella scatola ed arrestare i clips.

NL Filter uit kader nemen en nieuw filter met de buitenste vouwen in de dwarsverbinding van het kader plaatsen.

Filter met kader in behuizing zetten en clips laten vastklikken.

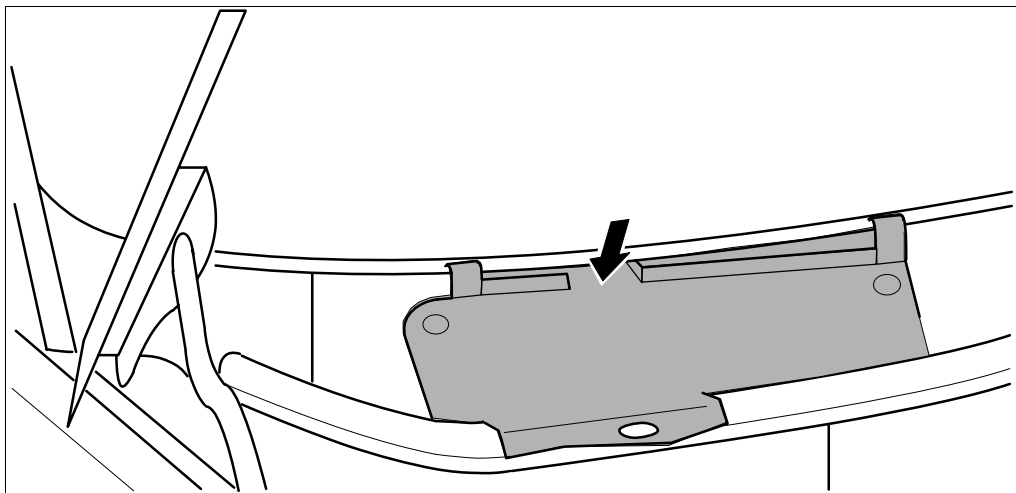
P Retirar o filtro do caixilho e colocar o filtro novo com as dobras exteriores sobre a travessa diagonal do caixilho.

Colocar o filtro juntamente com o caixilho na caixa e encaixar os clips.

E Quitar el filtro del bastidor y colocar el filtro nuevo con los pliegues exteriores en la riostra transversal del bastidor.

Colocar el filtro con el bastidor en la caja y dejar enclavados los clips.

S Ta ut filtret ur hållaren och sätt i ett nytt filter. Sätt filtret med hållare i huset och kläm fast det.



- (D)** Wasserabweiser mit Befestigungslasche auf Karosseriekante setzen;
- (GB)** Attach water deflector with fixing lug to the body edge;
- (F)** Poser le déflecteur avec sa patte de fixation sur le bord de la carrosserie;
- (I)** Collocare i deflettori d'acqua con il listello di fissaggio sullo spigolo della carrozzeria;
- (NL)** Waterafleider met bevestigingslus op carrosserierand zetten;
- (P)** Colocar os defletores de água com a lingueta de fixação sobre a aresta da carroçaria;
- (E)** Colocar los repeledores del agua con la eclisa de fijación sobre el canto de la carrocería; la escotadura en el repeledor del agua tiene que
- (S)** Ställ stänkskyddet på karosserikanten så, att hålen för torxskruvarna ej täcks över.

Ausbruch im Wasserabweiser muß Gewindeloch für Torx-Schrauben freilassen.

the water deflector opening must not obstruct the threaded hole for the Torx screws.

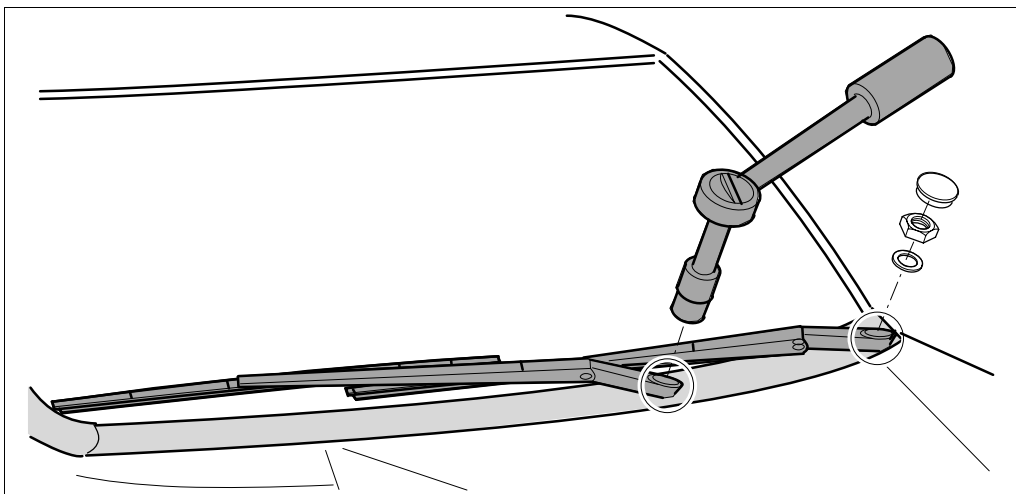
le creux du déflecteur d'eau doit laisser le trou taraudé pour vis Torx dégagé.

l'incavo nel deflettore d'acqua deve lasciare libero il foro filettato per le viti Torx.

uitsparing in de waterafleider moet schroefdraadgat voor torxschroeven vrijlaten.

o entalhe no deflector de água não deve tapar os furos roscados para os parafusos Torx.

dejar libre el agujero roscado para los tornillos Torx.



D Abdeckung über Scheibenwischerachse auflegen und mit Torx-Schrauben befestigen. Linke und rechte Wasserabweiser befestigen.

GB Place the cover over the wiper spindle and secure with Torx screws. Attach left and right water deflectors.

F Poser le couvercle sur l'axe d'essuie-glace puis l'immobiliser avec les vis Torx. Fixer les déflecteurs à eau droit et gauche.

I Riporre il coperchio sull'asse del tergicristallo e fissare con viti Torx. Fissare i deflettori d'acqua sinistro e destro.

NL Afscherming op ruitewisseras plaatsen en met torxschroeven bevestigen. Linker en rechter waterafleider bevestigen.

P Colocar a cobertura por cima do eixo dos limpapára-brisas e fixá-la com parafusos Torx. Fixar os deflectores de água do lado esquerdo e do lado direito.

E Colocar la tapa sobre el eje del limpiaparabrisas y fijarla mediante los tornillos Torx. Fijar los repeledores del agua izquierdos y derechos. Aplicar los

S Montera täckplåten över torkaraxeln med torxs-kruvarna. Montera vänster och höger stänkskydd.

Scheibenwischer auf Scheibenwischerachse in Endstellung aufsetzen und Sechskant-Muttern festziehen. Schutzkappen aufstecken.

Place wiper on the wiper spindle in the final position and tighten the hexagon nuts. Attach the protective caps.

Régler les essuie-glace en position finale sur leur axe puis serrer les écrous hexagonaux à fond. Remettre les capuchons sur les axes.

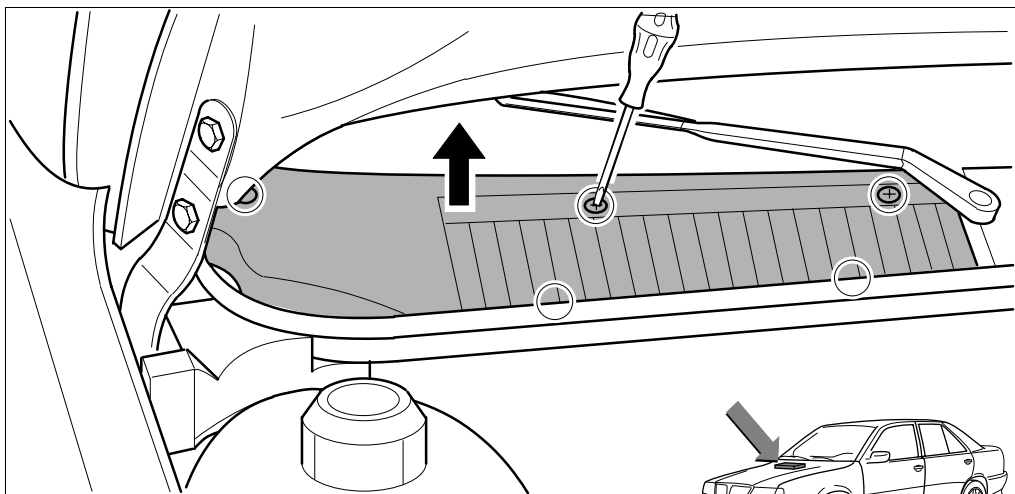
Applicare il tergicristallo sull'asse del tergicristallo in posizione terminale e stringere i dadi esagonali. Applicare i coperchi di protezione.

Ruitewisser op ruitewisseras in eindpositie plaatsen en zeskantmoeren vastdraaien. Bescherminskapjes aanbrengen.

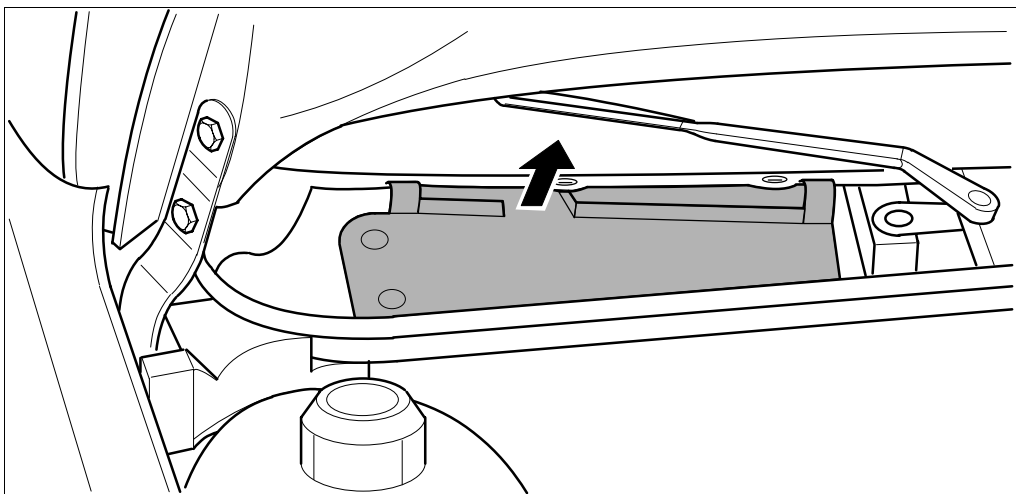
Colocar os limpapára-brisas sobre os respectivos eixos em posição final e apertar as porcas sextavadas. Encaixar as capas de protecção.

limpiaparabrisas en los ejes de los limpiaparabrisas en su posición final y apretar las tuercas hexagonales. Aplicar las caperuzas protectoras.

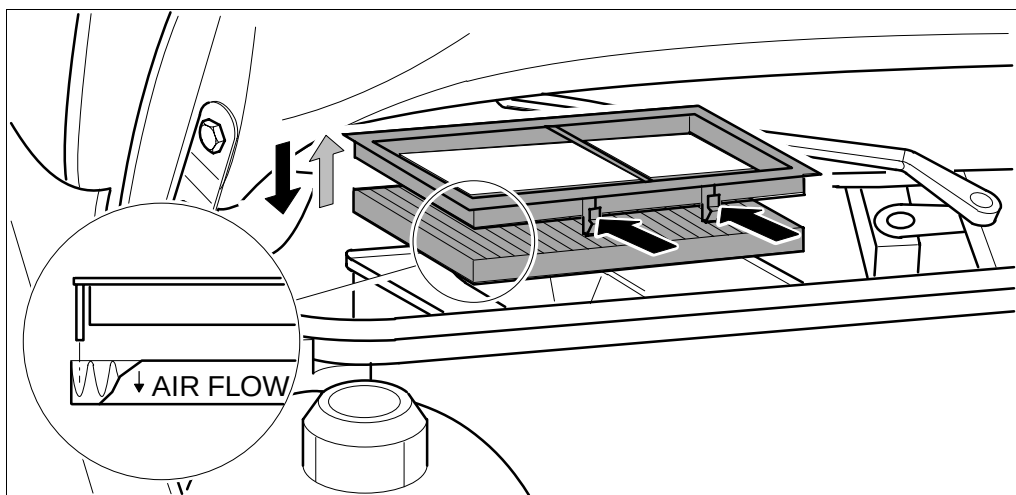
Montera torkaren på torkaraxeln i ändläget och dra åt sexkantmuttrarna. Sätt täckkåpor på muttrarna.



- D** Fünf Kreuzschlitzschrauben herausdrehen und Abdeckung abnehmen.
- GB** Unscrew the five recessed-head screws and remove cover.
- F** Dévisser cinq vis à empreinte cruciforme puis retirer le couvercle.
- I** Svitare cinque viti con intagli a croce e togliere il coperchio.
- NL** Vijf kruiskopschroeven losdraaien en afscherming verwijderen.
- P** Desaparafusar cinco parafusos de fenda em cruz e retirar a cobertura.
- E** Desenroscar cinco tornillos de ranura en cruz y retirar la tapa.
- S** Skruva ut de fem phillipsskruvarna och ta av täckplåten



- D** Wasserabweiser abnehmen.
- GB** Remove water deflector.
- F** Retirer le déflecteur à eau
- I** Togliere il deflettore d'acqua.
- NL** Waterafleider verwijderen.
- P** Tirar o deflector de água.
- E** Desmontar los repeledores del agua.
- S** Ta av stänkskyddet.



D Filter aus Rahmen nehmen und neuen Filter mit den äußeren Falzen auf die Querstrebe des Rahmens setzen.

GB Remove the filter from the frame and insert new filter with the outer folds on the cross strut of the frame.

F Retirer le filtre hors du cadre puis poser un filtre neuf, ses plis extérieurs sur le renfort transversal du cadre.

I Togliere il filtro dal telaio e collocare il filtro nuovo con le pieghe esterne sulla traversa del telaio.

NL Filter uit het kader nemen en nieuw filter met de buitenste vouwen in de dwarsverbinding van het kader plaatsen.

P Retirar o filtro do caixilho e colocar o filtro novo com as dobras exteriores sobre a travessa diagonal do caixilho.

E Quitar el filtro del bastidor y colocar un filtro nuevo con los pliegues exteriores en la riostra transversal del bastidor.

S Ta ut filtret ur hållaren och sätt i ett nytt filter. Sätt filtret med hållare i huset och kläm fast det.

Filter mit Rahmen in Gehäuse setzen und Clipse einrasten.
Wasserabweiser und Abdeckung einsetzen.

Insert filter and frame into the casing and lock into position with clips.
Attach water deflector and cover.

Poser le filtre et son cadre dans le boîtier puis encocher les clips de fixation.
Mettre en place le déflecteur et le couvercle.

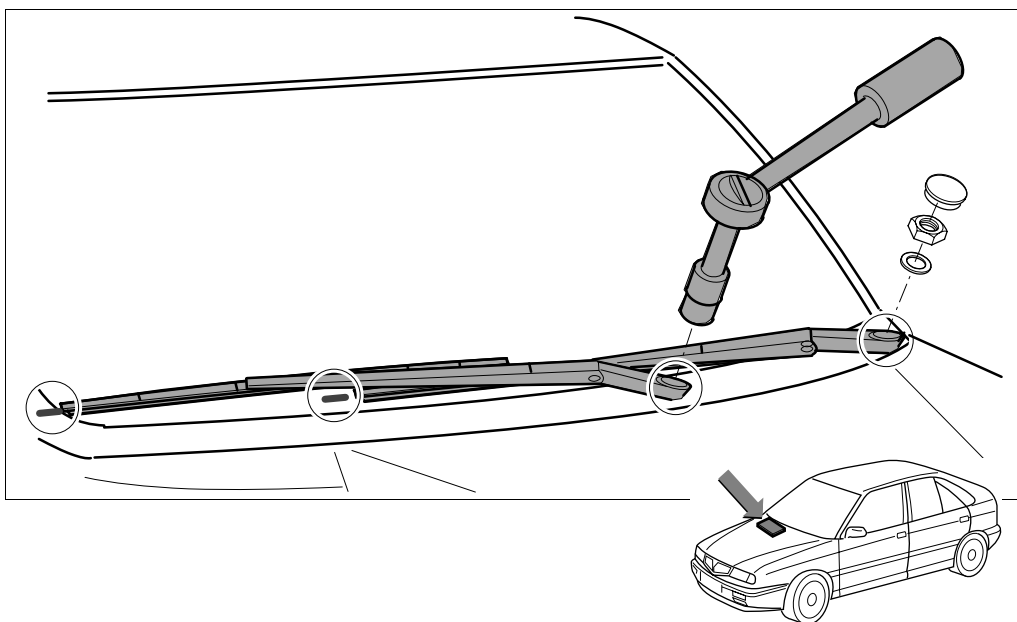
Collocare il filtro con il telaio nella scatola e arrestare i clips.
Collocare deflettore d'acqua e copertura.

Filter met kader in behuizing zetten en clips laten vastklikken.
Waterafleider en afscherming aanbrengen.

Colocar o filtro juntamente com o caixilho na caixa e encaixar os clips.
Inserir o deflector de água e a cobertura.

Colocar el filtro con el bastidor en la caja y dejar enclavados los clips.
Colocar los repeledores del agua y la tapa.

Montera stänkskydd och täckplåt.



- D** Position der Scheibenwischer auf Windschutzscheibe markieren und Scheibenwischer mit
- GB** Mark the position of the wipers on the windscreen and remove wipers with socket spanner (size 13).
- F** Marquer la position des essuie-glace sur le pare-brise. Démonter l'essuie-glace avec une
- I** Segnare la posizione dei tergicristalli sul parabrezza e smontare i tergicristalli con la
- NL** Positie van de ruitewissers op de voorruit markeren en ruitewissers met steeksleutel
- P** Marcar a posição dos limpapára-brisas no próprio pára-brisas, e desmontar os limpapára-brisas
- E** Marcar la posición de los limpiaparabrisas en el parabrisas y desmontar los parabrisas mediante
- S** Markera vindrutetorkarnas läge på vindrutan och demontera dem med hjälp av en nyckel (NV 13).

Steckschlüssel SW 13 abmontieren.

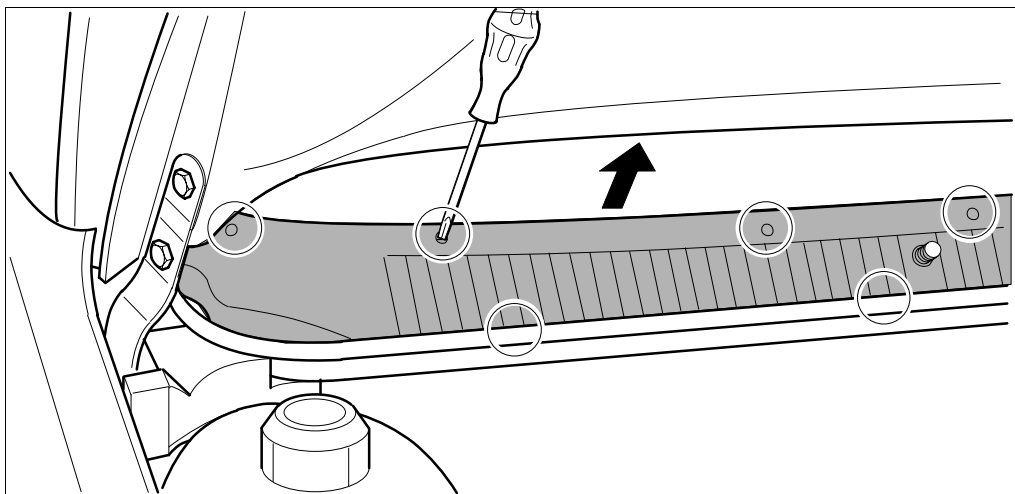
clé à pipe de 13.

chiave a tubo da 13 mm.

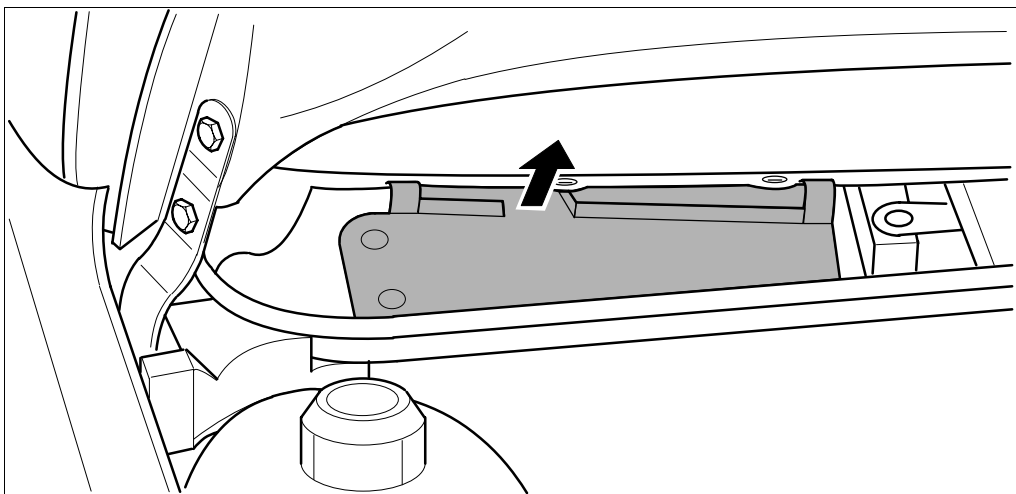
SW13 demonteren.

pára-brisas, utilizando uma chave tubular com abertura 13.

la llave de vaso con medida de entrecaras 13.



- D** Zehn Kreuzschlitzschrauben herausschrauben.
Abdeckung abnehmen.
- GB** Unscrew the ten recessed-head screws.
Remove the cover.
- F** Dévisser dix vis à empreinte cruciforme.
Retirer le couvercle.
- I** Svitare dieci viti con intagli a croce.
Togliere il coperchio.
- NL** Tien kruiskopschroeven losschroeven.
Afscherming verwijderen.
- P** Desaparafusar dez parafusos de fenda em cruz.
Tirar a cobertura.
- E** Desenroscar diez tornillos de ranura en cruz.
Retirar la tapa.
- S** Skruva ut de tio phillipsskruvarna och ta av täckplåten.



D Wasserabweiser abnehmen.

GB Remove water deflector.

F Retirer le déflecteur d'eau

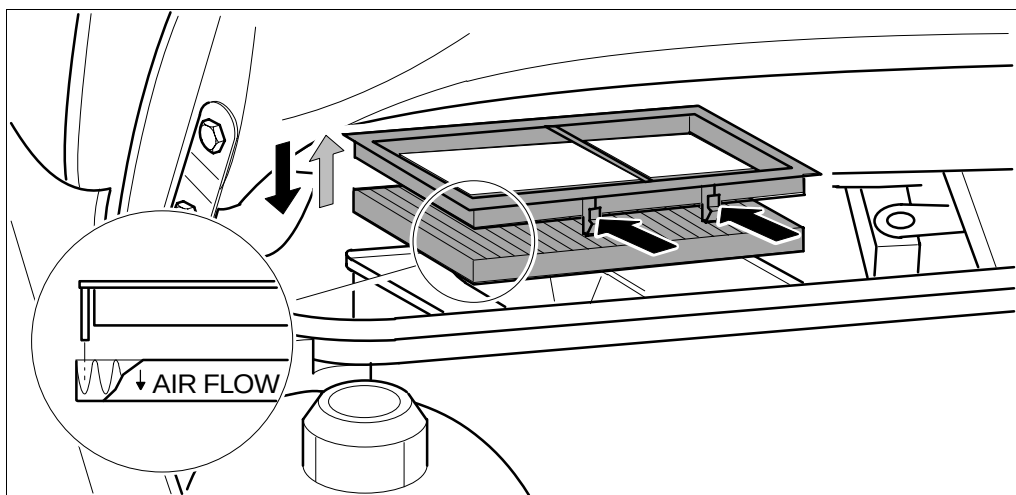
I Togliere il deflettore d'acqua.

NL Waterafleider verwijderen.

P Tirar o deflector de água.

E Retirar los repeledores del agua.

S Ta av stänkskyddet.



D Abdeckung des Filters abheben. Zungen der Filterclips zusammendrücken, Filtergehäuse lösen und nach oben herausnehmen. Filter aus Rahmen nehmen und neuen

GB Remove filter cover. Press the filter clip tabs together, loosen the filter casing and lift out. Remove the filter from the frame and insert new filter

F Retirer le couvercle du filtre. Comprimer les languettes des clips du filtre. Défaire le boîtier du filtre et l'extraire par le haut. Retirer le filtre du cadre puis poser

I Sollevare la copertura del filtro. Comprimer le lingue dei clips del filtro, liberare ed estrarre verso l'alto la scatola del filtro. Togliere il filtro dal telaio e

NL Afscherming van het filter lichten. Einden van de filterclips samendrukken, filterbehuizing losmaken en naar boven toe verwijderen. Filter uit het kader nemen en

P Retirar a cobertura do filtro. Comprimir as linguetas dos clips do filtro, soltar a caixa do filtro e retirá-la por cima. Tirar o filtro do caixilho e colocar o filtro novo

E Levantar a tapa del filtro. Comprimir las lengüetas de los clips del filtro, desprender la caja del filtro y extraerla hacia arriba. Quitar el filtro del bastidor y

S Ta av filtrets täckplåt. Tryck ihop filterklämmorna och lossa och lyft ut filterhuset. Ta ut filtret ur hållaren

Filter mit den äußeren Falzen auf die Querstrebe des Rahmens setzen. Filter mit Rahmen in Gehäuse setzen und Clipse einrasten.

with the outer folds on the cross strut of the frame. Insert filter and frame into the casing and lock into position with clips.

un filtre neuf, plis extérieurs posés sur le renfort transversal du cadre. Poser le filtre et le cadre dans le boîtier puis encocher les clips.

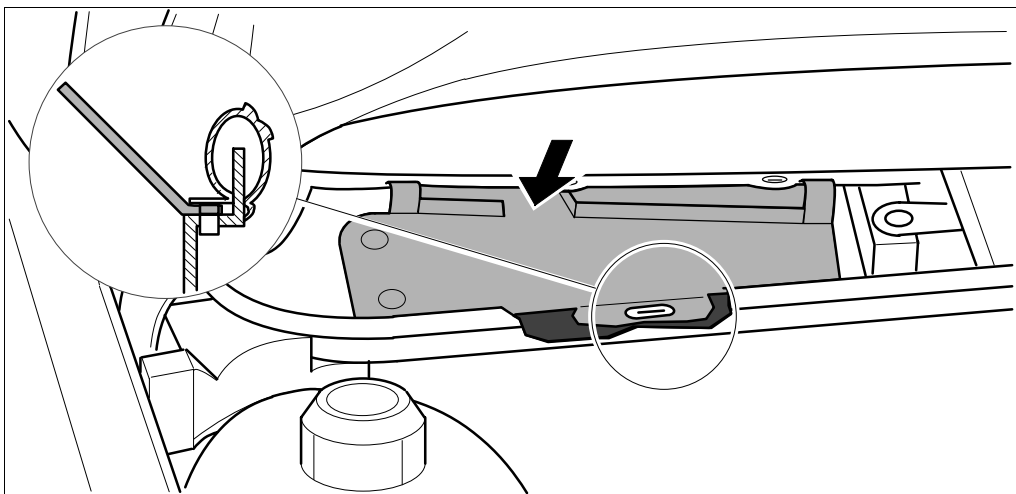
collocare un filtro nuovo con le pieghe esterne sulla traversa del telaio. Collocare il filtro con il telaio nella scatola e arrestare i clips.

nieuw filter met de buitenste vouwen op de dwarsverbinding van het kader zetten. Filter met kader in behuizing zetten en clips laten vastklikken.

com as dobras exteriores sobre a travessa diagonal do caixilho. Colocar o filtro juntamente com o caixilho na caixa e encaixar os clips.

colocar el filtro nuevo con los pliegues laterales en la riostra transversal del bastidor. Colocar el filtro con el bastidor en la caja y dejar enclavados los clips.

och sätt i ett nytt filter. Sätt filtret med hållare i huset och kläm fast det.



- D** Wasserabweiser mit den Laschen auf Karosseriekante setzen, abgewinkelte Kante unter Profilgummileiste setzen.
- GB** Attach water deflector to the body edge with the lugs and place angular edge underneath
- F** Poser le déflecteur d'eau avec ses pattes sur la bordure de la carrosserie. Placer la bordure coudée sous la lèvre en caoutchouc profilé.
- I** Collocare il deflettore d'acqua con il listelli sullo spigolo della carrozzeria, inserire lo spigolo piegato a gomito sotto il listello di
- NL** Waterafleider met bevestigingslus op carrossierand zetten, afgeschuinde kant
- P** Colocar o deflector de água com as linguetas sobre as arestas da carroçaria, encaixar a aresta angular por baixo da borracha
- E** Colocar los repeledores del agua con las eclisas en el canto de la carrocería, con el canto acodado debajo de la moldura de
- S** Sätt stänkskyddet på karosserikanten och skjut den vinklade kanten under gummilisten.

Die Aussparung muß das Befestigungselement freilassen.

the rubber profile strip. The recess must not obstruct the fixing element.

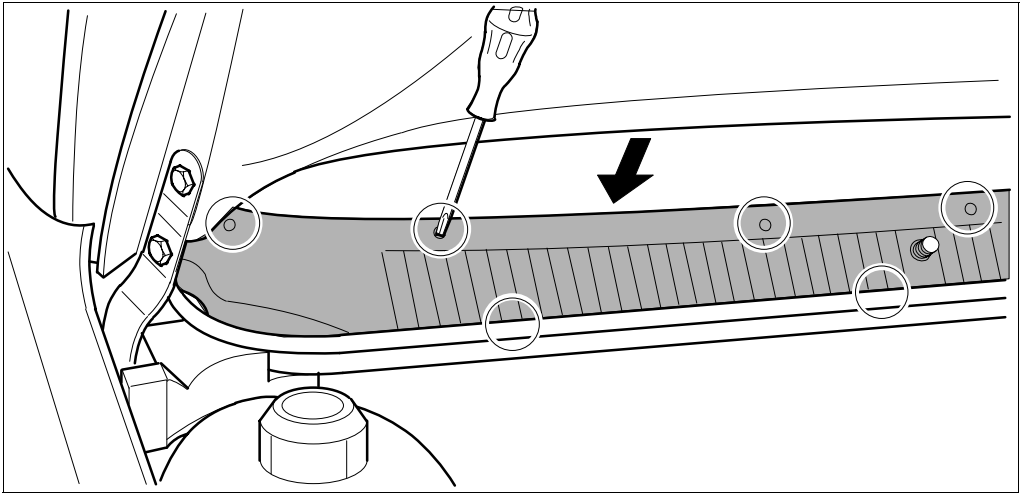
L'élément de fixation doit laisser l'évidement libre.

gomma profilato. L'incavo deve lasciare libero l'elemento di fissaggio.

onder profielrubberrand zetten. De uitsparing moet het bevestigingselement vrijlaten.

perfilada. O entalhe deve deixar acessível o elemento de fixação.

caucho perfilado. La escotadura tiene que dejar libre el elemento de fijación.



D Abdeckung montieren.

GB Attach the cover.

F Monter le couvercle.

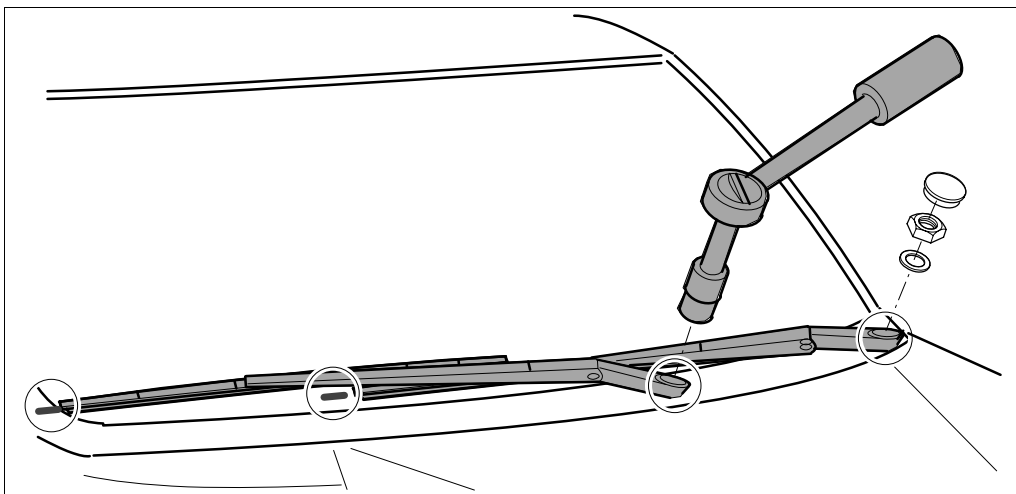
I Montare il coperchio.

NL Afscherming bevestigen.

P Instalar a cobertura.

E Montar la tapa.

S Montera täckplåten.



- D** Scheibenwischer in der markierten Position aufstecken und mit Scheibe und Mutter festschrauben
- GB** Attach the wipers in the marked position and secure with washer and nut.
- F** Introduire l'essuie-glace sur la position préalablement marquée puis l'immobiliser à l'aide de la rondelle et de l'écrou.
- I** Inserire i tergicristalli nella posizione segnata, avvitare e stringere con la rosetta ed il dado.
- NL** Ruitewissers op de gemarkeerde posities aanbrengen en met ring en moer vastschroeven.
- P** Encaixar os limpapára-brisas na posição marcada e aparafusá-lo com anilha e porca.
- E** Aplicar el limpiaparabrisas en la posición marcada y atornillarlo con la ayuda de la arandela y la tuerca.
- S** Skruva fast vindrutetorkarna i det markerade läget med bricka och mutter.

**Filter von Bosch**

Im Programm: Innenraumfilter, Luftfilter, Ölfilter, Benzin- und Dieselfilter

**Bosch filters**

Range includes: vehicle interior filters, air filters, oil filters, gasoline and diesel filters

**Filtres Bosch**

Le programme comprend: filtres pour habitacle, filtres à air, filtres à huile, à essence et à gazole

**Filtro della Bosch**

Nel programma: filtri per l'abitacoli, filtri dell'aria, filtri dell'olio, filtri della benzina e Diesel

**Filters van Bosch**

Tot het programma behoren: interieurfilters, luchtfilters, oliefilters, benzie- en brandstoffilters

**Filtros de Bosch**

Gama de produtos: filtros de purificação do habitáculo, filtros de ar, filtros de óleo, filtros de gasolina e filtros para combustível Diesel

**Filtros de Bosch**

El programa incluye: filtros de aire exterior para habitáculos de turismos, filtros de aire, filtros de aceite, filtros de gasolina y filtros de diesel

**Filter från Bosch**

Programmet omfattar: Kupéluftfilter, luftfilter, oljefilter, bränslefilter (bensin och diesel)

Sollten Sie zum Bosch Aktivkohle-Innenraumfilter noch Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an:

Bosch Kundenberatung für Kraftfahrzeugausrüstung

Postfach 41 09 60

D-76209 Karlsruhe

Telefon (0130) 85 40 09

(innerhalb Deutschlands zum Nulltarif)



Gedruckt auf Recycling-Papier

Printed on recycled paper

Printed in Germany

Imprimé en Allemagne

Für den Motorraum

For the engine compartment

Pour le compartiment-moteur

Per il vano motore

Voor de motorruimte

Para el área motor

Para o compartimento do motor

Dekal för motorrummet